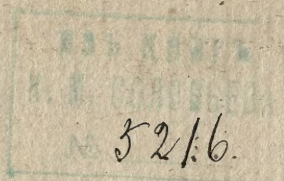


МК $\frac{KT - 8^{\circ}}{88 \Gamma}$

1-й экз.

1883

N 1203.



Corbets N 839

8274(4p)

ЗЛАТОЙ ВѢКЪ ДАФНИСА,

ИЛИ
ПРИРОДНАЯ ЛЮБОВЬ
ПАСТУХА И ПАСТУШКИ,

ОСНОВАННАЯ
НА
САМОЙ ЧИСТОЙ СЕЛѢСКОЙ ДОБРОДѢТЕЛИ.

Переведено
СЪ ФРАНЦУЗСКАГО ЯЗЫКА
изъ сочиненій
Господина Геснера.

Изданіе Второе.

МОСКВА,
Въ Типографіи Компаніи Типографической,
1738.

Me juvet in gremio doctæ legisse puellæ,
Auribus & puris scripta probasse mea.
Hæc ubi contrigerint, populi confusa valet
Fabula; nam domina iudice tutus ero.

Propertius lib. II.

Въ объятіяхъ дѣвы мнѣ ученой честь полезно,
И весело внимашъ твореніе любезно.
Коль сбудешся сіе, всѣхъ презрю я хулу;
Ученая ошдасъ правдиву мнѣ хвалу.

Проперція изъ книги 2.

Государь мой !

Какъ Вы можете теперь остаться
пѣ городѣ, теперь, когда лишь только пе-
сна наступила? Вы не хотите пидѣтъ
цѣтущія дерева и луга украшающіеся?
Пріѣзжайте къ намъ пѣ деревню: вы най-
дете пѣ ней песну и меня. Естли Вы
не пріѣдете, то я Вамъ желаю псякаго
благополучія; да и желанія моего полови-
на уже сопершила. Госпожа Н. сказала
мнѣ, что Вы сочинили книжку, назпанную
Дафнисъ, и мнѣ, Государь мой ! пѣдать
сего не должно. Между прочимъ Вы до-
польно знаете пеличайшее мое удополь-
стпје, которое нахожу я пѣ послѣдней Ва-
шей пѣснѣ; я ее пою псегда. Какой пзоръ!
сказала мнѣ госпожа Д * * * вы поете
псегда одну пѣсню, какъ скпорецъ госпо-
дина В * * *. Я ее пѣла недавно пѣ лугахъ
при сіяніи луны, и ею очень пѣвилась.

Х

Тогда

Тогда же и солопей пѣтъ началъ, и хотя
я съ удопольстіемъ слушала сама себя,
однакожъ надлежало бы мнѣ перестать.
Ежели Вы пѣ слѣдующій четпертокъ точ-
но пріѣдете, то я Васъ буду ожидать пѣ
маленькомъ лѣсочкѣ. Но не забудьте при-
пезти съ собою Дафниса; естѣлижъ сего
не учините, то я волѣе по всю мою жизнь
не буду

Вашею подругою.

Госу²

Государыня моя!

Кто может Вамъ не попинопаться, слыша отъ Васъ такія угрозы? Вотъ Дафнисъ, да уже и напечатанной. Не надобно лучше сего поспященія, которое служитъ на письмо Ваше отпѣтомъ. Кому другому можно было мнѣ посвятить его, кромѣ Васъ? Сперхъ того служитъ онъ къ Вашему удопольстпію; но и самая пыгода, которую я имѣю, принадлежитъ также Вамъ (я опустилъ слоцо), Вамъ одной я онымъ обязанъ, естли пѣ немъ найдете любовь, изображенную по природѣ. Я думая о Филлидѣ, думалъ о Васъ, а самъ былъ Дафнисъ. Щастливое для меня изобрѣтеніе къ сочиненію сего маленькаго романа! Онъ былъ мнѣ псегда пріятнымъ мечтаніемъ, которое нѣскольکو разъ дѣлало отсутствіе Ваше сноснымъ. Но какое пріятное удивленіе, самаго себя и Васъ

по-

потерять по снѣ и чупстипопаты оное
провудипшишь!

Госпожу N. не можно унять отъ пу-
стослопія; я ее просилъ отъ псего моего
сердца, чтобъ она ничего Вамъ не доказы-
вала; я бы сего не могъ тайтъ чрезъ дол-
гое преміа: а прочиташи Вамъ, что сего
сочиненія тпорецъ я, не сказалъ бы до
тѣхъ поръ, доколѣбъ не узналъ, какъ вы
Вы о немъ судить безпристрастно стали;
а чрезъ то узналъ бы я также мнѣніе и
псѣхъ знатокопъ.

Послѣ запра, какое посхищеніе! по-
слѣ запра, говорю я, буду близъ Васъ
пъ лѣсочкѣ, пъ которомъ упижу Васъ и
песну. Но пспомните, сударыня, что по-
спятительное письмо по крайней мѣрѣ
стоитъ ста поцѣлуепъ. Прощайте; я
есмь . . .

ДАФНИСЪ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

На берегахъ Неама (*), которая истекаетъ изъ горъ КLIBANA и пробѣгаетъ съ журчаніемъ сквозь зеленые луга и извивающіяся долины, похищая съ стремленіемъ и землю и деревья. Пастушки имѣли небольшой Нимфамъ посвященной островъ, которой высокіе кедръ и маслины тѣнію своею покрывали. Въ срединѣ сего острова находилась пещера для Нимфъ, высѣченная въ одномъ дикомъ камнѣ. Въ ней на шоползвыхъ деревьяхъ съ особеннымъ искусствомъ вѣрзаны были ихъ сшапуи, держащія въ рукахъ сосуды съ возложенными на главы ихъ вѣнками. Онѣ казались прохаживающимися подъ деревьями съ зелеными власами, или плавающими во всѣхъ сто-

А ро-

(*) Неамъ рѣка, находящаяся между Кротономъ и Пешилією, и впадающая въ Іоническое море.

ронахъ по берегу съ особенною легкостію, опшуда выходящими на оной камень и при восхожденіи солнечномъ усыпающими. Волны съ журчаніемъ, пріятнѣйшимъ согласныхъ пѣсней, тихо колебаясь, ударялись объ корни ивъ по берегу насажденныхъ.

При наступленіи каждая новыя весны пастухи и пастушки съ обоихъ береговъ приносятъ Нимфамъ цвѣты съ дровъ, изображающихъ сводъ надъ рѣкою, и цвѣты, родящіеся на берегахъ водныхъ, прося о укрощеніи волнъ, чѣмъ не попопляли ихъ земли и не похищали дерева плодоносныя.

Нѣкогда въ пріятной весенній день съ обоихъ береговъ всѣ ботики переправились къ острову. Зеленныя вѣтви благоуханныхъ дровъ и цвѣтовъ на поверхности каждаго изображали сводъ, покрывающій своею тѣнію пастушковъ и пастушекъ, въ восхищеніи плывущихъ; тамъ по краямъ видны были ивъ цвѣтовъ соплешенныя цѣпи, оканчивающіяся превѣзаніемъ лентъ и украшенныя вѣнками, которыя отъ слабаго дыханія зефира тихо возвѣвались. При семъ пристающіе къ острову присоединяли къ согласнымъ флейтамъ

шамъ свои гласы. Множество молодыхъ юношъ на брегъ выходятъ, а съ ними купно выходятъ и дѣвицы; дѣвицы, подвижшія богинь на зависть, что боги, оставя ихъ единыхъ, сошли съ Олимпа на облака для зрѣнія пастушекъ, кои тайно щились взоровъ избѣгнутьъ боговъ, не могущихъ рѣшиться, на какой бы изъ нихъ можно было остановить свое око; ибо красота ихъ имѣла различныя прелести въ удивленіе приводящія. Иныя привлекали на себя зрѣніе величественнымъ шѣла своего станомъ, другія бѣлизною своего лица и возвышенными своими нѣдрами; съ одной стороны удивлялъ видъ, не уступающій важностию Діанѣ; съ другой улыбка, подобная Венериной; здѣсь младость представлялась на подобіе выходящія изъ стебля своего и разпускающіяся розы, шамъ зрѣлось подобная той же розѣ, когда уже она совсѣмъ разпустилась. Онѣ, удаляясь отъ берега, входятъ по двѣ въ священную пещеру и при ногахъ Нимфъ цвѣты свои разсыпаютъ; онѣ окружаютъ ихъ цвѣтами цвѣтовъ и украшаютъ ихъ вѣнками. Младая Филлиды рядъ коснулся; она приближается для принесенія цвѣтовъ и вѣн-

А 2 ковъ;

ховъ; она прекрасна была, какъ самыя Граціи; радость и невинность, начертанныя на ея маленькомъ личикѣ, и изображающіяся при всякомъ ея движеніи, показывали невброянную пріятность; черныя очи, робѣющія отъ присутствія другихъ, кавали усмѣшку каждому взору, предстоящему ея окрестъ, и сія непобѣдимая усмѣшка не меньше торжесшвовала, сколько торжесшвуетъ и любовь. Такова младая роза, прекраснѣйшая изъ всѣхъ цвѣтовъ, родящихся окрестъ ея въ лугахъ, покрытыхъ мѣжною зеленію. Пчела летаетъ шуда и сюда: въ сомнѣніи ея всѣ цвѣшны другъ предъ другомъ къ себѣ привлекаютъ; она усматриваетъ рову, и ничего больше не ищетъ, нападая на оную.

Дѣфнисъ, прекраснѣйшій изъ всѣхъ шамъ бывшихъ, задумчивымъ окомъ пробѣгаетъ все множество младостию цвѣтущихъ дѣвицъ; онъ зрѣлъ тысячи взоровъ на себя устремленныхъ; обратившія на него свои очи и представлявшія свое лице съ большею усмѣшкою, показывали говорящими себя въ его уши. Онъ, увидя Филлиду, выпускаетъ тяжкой вздохъ; лице его краснѣетъ, очи его на ней осцанавливаются; она усмотря его, потупляетъ

хаетъ свои очи и отвращаетъ свое лице
всего стыдящееся. Дафнисъ цвпенветъ,
сердце его трепещетъ; онъ взираетъ на
нее робко, спрашивая во множествѣ
другихъ дѣвицъ потерять ее; но она
обращается въ глазахъ его безпрестанно.
Она стояла, не говоря съ другими дѣви-
цами ни одного слова; она имѣла поту-
пленные очи, какъ бы въ великой задум-
чивости, и послѣ сего съ живностію бро-
сила она на Дафниса взоръ свой. На семъ
торжественномъ праздникѣ была дѣвица
взрослѣ Филлиды, которая часто напе-
редъ Филлиды выходила; но какъ скоро
она отъ нее отдалаялась, Дафнисъ сему
смѣялся и взиралъ на Филлиду съ преве-
личайшимъ пламенемъ. Подобно сему смѣ-
ются луга, когда луна выходитъ изъ
облаковъ.

Уже всѣ цвѣтши передъ ногами Нимфъ
разсыпаны были, и пастушки уже увѣн-
чали ихъ вѣнками, когда пастухи и
пастушки, раздѣлившись на разные хоры,
построились одинъ противъ другаго. Да-
фнисъ сталъ противъ Филлиды, и пасту-
шки начали пѣть, каждой хоръ переме-
няя другой, въ честь Нимфамъ священ-
ныя пѣсни:

А 3 „ Ни-

„Нимфы, обитающія въ пещерахъ
„рѣки (такимъ образомъ онѣ начали), и
„вы другія Нимфы, дающія теченіе вол-
„намъ съ журчаніемъ! будите милосшивы,
„и благопріятствуйте пастушкамъ оби-
„тающимъ на берегахъ сихъ водъ.

„Мы во время прекрасныя весны уса-
„димъ берегъ вашъ цвѣтущими деревьями;
„мы, нарвавши цвѣтовъ, растущихъ при
„берегѣ, принесемъ оныя въ священную
„пещеру вашу. О Нимфы сея рѣки и вы-
„сокихъ горъ!

„Удостойте своея милости пастуш-
„ковъ, обитающихъ на берегахъ сихъ водъ!
„не попустите волнамъ похищать плодо-
„носныя дерева; сотворите, да не по-
„топляютъ оныя полей и луговъ. Та-
„кимъ образомъ по долгомъ сего берега
„могутъ пастися стада наши, и вы мо-
„жете прохлаждаться подъ тѣнію на
„берегу и цвѣтахъ. „

Симъ образомъ хоры дѣвицъ возвы-
шали свои гласы, и пастушки къ ихъ свя-
щенному пѣнію согласныя свои присоеди-
няли флейты. Но Дафнисъ, прилѣжно
внимая пѣнію Филлиды, вабыль игралъ
на своей флейтѣ.

Луна

Луна, приближавшаяся чрезъ верьхи
отдаленныхъ горъ, показывала пастухамъ
и пастушкамъ время возвращенія въ ихъ
ботинки. Филлида также съ прочими уда-
лилась, взирая на Дафниса, и при вечер-
немъ свѣтѣ довольно имѣла отважности
обозрѣть его со вниманіемъ. Она воз-
вращается на брегъ медленно, и озирает-
ся выпуская тяжкіе вздохи. Дафнисъ,
стоя конечно забылъ бы войти въ бо-
тинки, естли бы его изъ задумчивости
не вывели другіе. Онъ, вошедъ въ оной
сѣлъ; но безпрестанно слѣдовалъ за пла-
вущими на другую сторону ботинками
печальнымъ окомъ. Все было исполнено
радости и веселія; со всѣхъ сторонъ слы-
шно было восхитительное согласіе пѣсней
и флейтъ, которыя эхо на всѣхъ хол-
махъ съ пріятностію повторяло. Пасту-
хи и пастушки, съ Дафнисомъ на одномъ
ботинкѣ плавшія, смѣялись, играли и пѣ-
ли. Одинъ Дафнисъ въ глубокомъ былъ
молчаніи; онъ взиралъ на другую сторо-
ну, его не слышно было поющего; какъ
только когда другіе пастушки пѣли нѣ-
жностию наполненную пѣсню, то онъ
также тогда выражалъ слова поражаю-
щаго сердце.

А вышедъ на берегъ, въ крайней печали пошелъ прямо къ своему шалашу. Вошедъ въ оной, подошелъ къ престарѣлому своему отцу, которой о возвращеніи своего сына исполненъ будучи радости, смѣяся и вопрошалъ его о новостяхъ, случившихся при торжественномъ ономъ праздникѣ; послѣ того родитель его рассказывалъ, сколько онъ разъ видѣлъ, какъ сія свирѣпая рѣка, отрывая берега купно съ деревьями, обремененными преврѣлыми плодами, ярящимися волнами похищала оныя; онъ ему повторялъ о неоднократномъ разбитіи пастушескихъ бошиковъ. Дафнисъ, выслушавъ съ молчаніемъ и вышедъ изъ шалаша, сѣлъ подъ деревьями, дѣлающими предъ сѣнію аллею, и при пасмурномъ сіяніи луны разсматривая всѣ окружающіе его предметы; наконецъ, впадая въ печаль горчайшую, сдѣлавшись печальнымъ, выпускаетъ тяжкіе вздохи.

Въ какомъ я нахожусь состояніи! сказалъ онъ тихо; что я чувствую? Для чего не могъ я свести съ тебя моихъ взоровъ? Откуда во мнѣ сіе безпокойство послѣ твоего отсутствія? Откуда мною ощущаемой сей трепетъ? Отъ

Отъ того ли, что я люблю? Ахъ! я люблю. Обожаемая дѣвица! для чего ты безпрестанно обращаешься въ моихъ мысляхъ? Увы! я безпрестанно тебя вижу; да, я еще вижу черные твои волосы, изъ коныхъ одна половина въ вѣнокъ заплетена, а другая разпустившись и около твоихъ рукъ, рукъ, бѣлизною подобныхъ снѣгу, обвившись, покрываетъ твои груди; сіи нѣжныя груди... сіи груди... И твои черные глаза, глаза, причинившіе мнѣ столько безпокойствія въ то время, когда они другаго кого нибудь изъ пастушковъ можетъ быть приводили въ смѣхъ; сіи взоры, проникшіе всею силою во глубину души моея, когда они, встрѣчаясь со мною, дѣлали пріятную улыбку. Ахъ! я тебя люблю. Увы! естли ты меня равномѣрно любишь! Часто взоры наши между собою встрѣчались, и ты лобызала меня своими очами, какъ и я тебя своими. Ахъ! естли ты меня любишь столько же! Но гдѣ ты? Увы! можетъ быть въ далечайшемъ отъ меня разстояніи. Твой образъ безпрестанно имѣть буду предъ глазами; онъ со мною будетъ, когда я спать и когда пробужаешься стану; онъ спущенъ съ тво-

А 5

вашъ

вашъ будетъ при провожаніи моего стада и по всѣмъ мѣстамъ за мною послѣдуетъ, на брегъ источника и влѣса; но увѣ! можетъ быть безъ всякой пользы прекрасное твое лице воображать буду.

Дафнисъ по произнесеніи сихъ словъ оперся на пень, и поднявши свои очи вверхъ, узрѣвъ луну въ пріятнѣйшей тишинѣ, а узрѣвъ вдохнулъ и сказалъ: такія и я узрѣвъ въ моей любезной пріятности; она столько же прекрасна, сколько ты, блистающая луна; она столько же прекрасна въ сравненіи другихъ пастушекъ, сколько ты въ разсужденіи другихъ свѣтилъ, окрестъ тебя блистающихъ... Сказавши сіе, въ глубокое впалъ онъ молчаніе, и послѣ того шепеталъ, воздыхалъ и говорилъ до тѣхъ поръ, какъ наконецъ сонъ принуждалъ его возвратиться въ свой шалашъ. Ему представлялося во снѣ не иное что, какъ только образъ Филлиды: онъ пробуждается и хочетъ ее обнять; но обманувшіяся его руки съ воздыханіемъ обнимали только пустую тѣнь. Не слышно уже отъ него тѣхъ пѣсенъ, которыми Аврора была провождаема. Онъ изъ своего шалаша выходитъ въ молчаніи,

сѣдѣуетъ въ задумчивости за маленькимъ своимъ на паству гонящимся стадомъ; сыскиваетъ тамъ другихъ пастушковъ, наполненныхъ веселія и взаимно другъ друга вопрошающихъ о произшествіяхъ, случившихся на праздникъ, посвященномъ Нимфамъ. Одинъ показываетъ подаренную ему дѣвицею ленту, другой вѣнокъ, которой возложенъ былъ на него пастушкою; сей показывалъ цвѣты, взятыя отъ груди своея пастушки. Сія пѣла новую пѣсню, перенятую отъ другой дѣвицы на бошикѣ. Дафнисъ то слушая, то не внимая ихъ разговоровъ, съ болѣзненнымъ и прискорбнымъ духомъ сказалъ имъ, что онъ видѣлъ прекраснѣйшую дѣвицу. Онъ сіе услышавъ и довольно смѣявшись сказавъ: ты любишь сію дѣвицу, Дафнисъ! Онъ хотѣлъ утаиться, но пастухи довольно усматриваютъ изъ его лица; онъ краснѣетъ, и шѣмъ къ большему побуждаетъ ихъ смѣху.

Между шѣмъ его любовь всякой день усиливалась; общество пастушковъ сдѣлалось ему непріятно; онъ со своимъ стадомъ отдалается по долгошъ источниковъ, коихъ сладостное журчаніе проникало густому кустарника. Вскорѣ послѣ

послѣ сего не находилъ онъ пріятности и въ оныхъ; онъ входилъ въ лѣса на сей сторонѣ берега стоящія, и взирая на другую сторону, началъ плакать о своемъ съ пастушкою разлученіи. Подобно голубю воркуешь, жалуясь и летая съ болѣвнью около дерева, подъ которымъ поселянинъ застрѣлилъ его голубку. Дафниса не было между другими пастушками; они его всѣ любили; гдѣ Дафнисъ? говорили они; съ того самаго времени, какъ насъ онъ оставилъ, нѣтъ у насъ больше веселія; онъ усугублялъ наши забавы, онъ всѣхъ пастуховъ былъ забавнѣе, онъ зналъ много пѣсенъ и всѣхъ лучше игралъ на флейтѣ. Равнымъ образомъ и пастушки спрашивали: гдѣ Дафнисъ? Но когда слышали онъ о его любви, многія между ими оскорблялись.

Дафнисъ, печаленъ будучи, часто сиживалъ на берегу источника, или въ лѣсу тѣнистомъ; его присутствіемъ тамъ все оживотворялось; онъ сіи мѣста оставлялъ только тогда, когда принуждалъ его сонъ, въ которомъ видѣлъ онъ свою пастушку; онъ объявлялъ ей свою любовь, она краснѣла; онъ жалъ ея руку и одну цѣловалъ; она хотѣла отъ него
уйти,

уйти, но онъ обнималъ ея колѣни; онъ плакалъ, она воздыхала и смѣялась; она подлѣ него садилась, онъ безпрестанно ее обнималъ; она его цѣловала, и когда хотѣлъ онъ прижать ее къ своей груди, то онъ, увѣ! чувствовалъ, что его пастушка въ дальнемъ находящся отъ него разстояніи: тогда приходило ему на мысль, что можешь быть онъ никогда ее не сыщешь; онъ трепещетъ отъ страха, и слезы изъ глазъ его льются ручьями. Въ семъ изступленіи сыскиваетъ онъ бошикъ, переходитъ на другой берегъ, ищетъ свою пастушку, перебѣгаетъ всѣ холмы острыми и безпокойными окомъ, заблуждается по лугамъ и по долгомъ источникамъ, и наконецъ всегда возвращается безъ утѣшенія. И такъ я вошше искать тебя буду? вскричалъ онъ тогда; но вѣхи тщетно я перебѣгать буду всѣ долины, всѣ лѣса, искать по всей долгомъ источниковъ. О боги! какое щастіе, когда я тебя сыщу! и когда заключу тебя въ свои объятія, тогда я обомру отъ радости.

Какое древо скрываетъ тебя подъ своею тѣнію, прекраснѣйшая изъ всѣхъ дѣвицъ? часто онъ думывалъ; какой пріят-

яшной вѣтеръ теперь тебя прохладяетъ? какой зефиръ играетъ въ твоихъ волосахъ прекрасныхъ? Не покоишься ли ты близъ какого источника? Увы! текише, текише покойно источники, и вы волны, не возмущайте ея сновидѣнія. Увы! естли она обо мнѣ мечтаетъ ... — Но естли представляется ей какойнибудь другой пастухъ, текише воды съ превеличайшимъ шумомъ. О боги! естли ей видится ктонибудь другой, естли она любитъ когонибудь другаго, естли ея нѣжныя руки обнимаютъ другаго, естли другой цѣлуетъ ея прекрасныя щёки: увы! что со мною будетъ? О боги! что тогда буду дѣлать? Увы! я предамся бѣгству, я заключу себя въ какуюнибудь пещеру, и послѣ ... увы! и послѣ умру безъ утѣшенія.

Купидонъ уже истощилъ всѣ свои силы въ собираніи плодовъ; все тогда было въ безмѣрномъ веселіи, одинъ только Дафнисъ никакой не могъ ощущать радости. Загорѣлые отъ солнца жители, вызванные зрѣлыми класами на поля, шли, воспѣвая пріятныя пѣсни, и Дафнисъ также вспомоществовалъ онымъ; поелику въ сіе время стада паслись ма-
лымъ

лымъ пастуховъ количествомъ. Они блестящими своими серпами класы пожинали рядомъ, другіе вязали снопы; въ полдень и ввечеру для отдохновенія и принятія пищи они соединялись подъ тѣнію какого нибудь вблизи находящагося дерева, и жажду свою утоляли какимъ нибудь прохладительнымъ напиткомъ; а послѣ того, опоражнивая большіе курганы, въ честь Церерѣ пѣли похвальные пѣсни. Жатели съ вязавшими снопы сидѣли порядкомъ одинъ противъ другаго и всѣ вмѣстѣ пѣли:

„Ты, класами увѣчивающаяся Церера!
„мы благодаримъ тебя за изобиліе жатъ,
„вы, о которой мы веселимся.“ Послѣ
того тѣ, которыя снопы вязали, пѣли
слѣдующимъ образомъ: „Неутомимые жа-
„тели! не ослабѣвайте отъ блестящихъ
„вашихъ серповъ, и не приводите въ
„уныніе вязателей во время праздности.“
А жнецы такимъ образомъ пѣли: „И вы,
„прохладные вѣтры! жателей отъ полей
„не отдаляйте; вѣйте для прохлажде-
„нія нашего и для утоленія лѣтняго жа-
„ра.“ Тѣ, которые вязали снопы, пѣли:
„Зеленовидные, окрестъ насъ летающіе
„кузнечики! да возбуждаютъ насъ сво-
„имъ

„имѣ пронизательнымъ крикомъ; и ты
 „курганъ! да не оскудѣваешь во время
 „сего лѣтняго жара. „Послѣ того поряд-
 „докъ жателей поетъ вмѣстѣ: „Прохлад-
 „ный вѣтеръ! прежде нежели ты возвра-
 „нишься, можемъ ли пожать и опусто-
 „шить поля обремененныя нивами, и мы
 „сѣ оставшихся пустыхъ стеблей мо-
 „жемъ ли возвратиться сѣ пѣніемъ въ
 „дома наши? „И послѣ того поютъ они
 вмѣстѣ: „Ты, увѣнчавающаяся класами
 „Церера! мы благодаримъ тебя за изоби-
 „ліе жатвы, о которой мы веселимся. „
 Такимъ образомъ жатели пѣли, и
 послѣ того къ Дафнису они говорили:
 ты въ землечивосни находишься Даф-
 нисъ! ты съ нами не поешь! Но Даф-
 нисъ, вздыхая, не говорилъ ни одного
 слова.

Поли не прежде опустошены были отъ
 своихъ плодовъ, какъ замедляющыя паки
 начали воздѣлывать землю; и какъ въ
 сіе время пастухи пасли свои стада, то
 ибжегда Дафнисъ, сидя на берегу рѣки,
 слышитъ вдали столь согласно двѣ игра-
 ющія флейты, что еще такого согласія
 никогда не слыхивалъ. Нѣжное удоволь-
 ствіе обладало его чувствами, и чѣмъ
 бли-

ближе подходилъ онъ къ симъ пріятнымъ тонамъ, шѣмъ болѣе ощущалъ онъ сладости; сердце у него трепетало и производилось въ немъ сладостное предчувствованіе; его овечки также слушая позабыли свою паству; птицы на деревьяхъ молчали, онъ также слушали; всѣ окружающіе предметы въ сладкомъ молчаніи внимали столь согласному игранію; между шѣмъ, какъ Дафнисъ ваяншъ былъ столько же внимательнымъ слушаніемъ, малое дитя, играя на двѣ флейты, къ нему приближалось. Онъ имѣлъ пріятности разпускаящіяся розы; нѣжное и блестящее шѣло ничѣмъ не было у него покрыто; его круглыя и бѣлизною сибгу подобныя руки были наги; его маленькое личико имѣло пріятность Грацій, и позлащенные на главѣ его волосы и разпущенные украшены были розами.

Дитя приближается къ Дафнису, пронзенному пріятнымъ хладомъ. Пастухъ! сказало ему дитя, переправь меня за рѣку. Дафнисъ отвязываетъ ботики; дитя въ оной входитъ. Волны, прежде сего съ яростію колебавшія ботики, спокойное принявши теченіе, какъ бы для цѣлованія окружали оной и отдалялись

Б. съ

съ пріятнымъ журчаніемъ. Они рѣку перебѣхали въ скорости; послѣ чего дѣшя выскочивъ на брегъ, пастухъ! сказало оно Дафнису: я Купидонъ, богъ любви; ступай шуда, гдѣ сей источникъ произтекаетъ сквозъ лѣсокъ, проникни его до вершины: сіе будетъ наградою твоего труда.

Купидонъ, сказавши сіе, сдѣлаася невидимъ, и вдругъ на мѣстѣ томъ, гдѣ онъ сокрылся, разцвѣла роза. Дафнисъ трепеталъ и шоялъ обвѣтъ будучи страхомъ; онъ немедленно оставляетъ сіе священное мѣсто; онъ бѣжитъ къ источнику; онъ проникаетъ сквозъ лѣсокъ, будучи въ смятеніи и восторгѣ. Увы! естли я тебя сыщу Филлида! сказалъ онъ самъ себѣ; улы! . . . Какой награды отъ Купидона ожидать буду? Но я мечтаю! Ахъ! естли я сыщу Филлиду! вопъ что онъ говорилъ, отводя съ поспѣшностію находящіяся передъ нимъ и между собою сплешіяся вѣтви лѣса. Наконецъ онъ приходитъ на одно мѣсто, гдѣ съ обвѣихъ сторонъ былъ открытой проходъ, дѣлающій небольшую долину, испещренную цвѣтами и орошаемую изъ источника, кошорой шамъ разливался, извиваясь различными кривизнами.

Даф-

въ которомъ оно было, изображалось въ
 семъ взглядѣ. Филлида видѣла все про-
 изходившее; сердце ея трепетало; она
 извлекаетъ изъ своего младаго и дрожа-
 щаго сердца глубокіе вздохи, и слезы те-
 кли изъ ея прекрасныхъ очей. Филлида! вскри-
 чалъ онъ, и падаетъ, обезсиленъ будучи,
 съ нею на цвѣты; Филлида! . . . Ахъ! . . .
 я не въ силахъ перенести восторгъ сей.
 Дафнисъ! за нимъ вскричала она. Ахъ! . . —
 Дафнисъ Послѣ сего онъ молчитъ
 и воздыхаетъ. Ахъ, Филлида! вскричалъ
 Дафнисъ, сколько я терпѣлъ безпокой-
 ства послѣ того, какъ тебя увидѣлъ.
 Увы! я всегда тебя видѣлъ; ты мнѣ пред-
 ставлялась въ лугахъ, я зрѣлъ тебя въ
 лѣсу, я видѣлъ тебя во время моего сна,
 тебя видѣлъ и пробужаясь; естли ты
 меня любишь, то я хочу съ богами срав-
 ниться. Дафнисъ! сказала она воздыхая,
 и пошупляетъ свои очи; увы! что я те-
 бя люблю, вскричала она, и лишась
 силъ падаетъ въ его объятія. Тогда Даф-
 нисъ, цѣлуя ея щоку, цѣлуетъ вмѣстѣ и
 слезы текущія изъ ея очей; онъ ее за-
 ключаетъ въ свои объятія и не можетъ
 произнести ни полуслова. Они пребыли
 оба долгое время безгласны; она прижа-
 лась

лась къ Дафнисовой груди, обнимая одну трепещущую его руку. Но скоро сіе столь сильное смятеніе перемѣнилось въ пріянные восторги; такъ по умишеніи непогоды и по укрощеніи бурь розы и гвоздики находятся еще въ движеніи; но скоро послѣ успокоиваются и наполняютъ воздухъ, покойны будучи, благовоннымъ запахомъ; зефиры возвращаются играть около сихъ цвѣтовъ и ихъ цвѣлуютъ. Такимъ образомъ Дафнисъ и Филлида возвратились другъ къ другу; послѣ чего онъ ей рассказывалъ, сколько разъ перешелъ онъ потокъ сей, что онъ искалъ по берегу источника, по холмамъ и долинамъ, и какъ возвращался безъ утѣшенія. Филлида также ему пересказывала, сколько она его полюбила, увидя на праздникъ, посвященномъ Нимфамъ; сколько разъ ходила она одна вздыхая на берегъ, и сколько разъ плакала близъ источника и въ тѣнистыхъ мѣстахъ лѣса! Дафнисъ сказалъ ей и то, какимъ образомъ перевезъ онъ черезъ рѣку Купидона, какъ расцвѣла роза на томъ мѣстѣ, гдѣ онъ сдѣлался невидимъ, и съ какою поспѣшностію полетѣлъ онъ къ источнику.

Такиѣмъ образомъ сидя вмѣстѣ, они разговаривали себя цѣлуя, обнимались и извѣснялись въ своей любви; но какъ скоро примѣтили они, что луна была уже надъ долинами, то общались другъ съ другомъ видѣвшись близъ источника, гдѣ онъ совершаетъ печенія своего полѣвину. Увы! намъ теперь должно разстаться, сказали они вздыхая и не прогаясь съ своего мѣста. Прости, Дафнисъ! сказала Филлида: прости! должно. . . должно, чтобъ я съ тобою разсталась; послѣ того она его цѣловала; она хочетъ итти, но остается на томъ же мѣстѣ. Увы! должно. . . мнѣ итти, отвѣчалъ Дафнисъ; послѣ того онъ ее обнимаетъ и тысячу разъ цѣлуетъ; по томъ на нѣсколько шаговъ они отходяются и обратно возвращаются, другъ на друга смотрящъ, отходящъ нѣсколько, и снова цѣловаться начинаютъ. Прости, Филлида! Прости, Дафнисъ! и наконецъ разстаются; но всегда оглядываясь назадъ и дѣлая знаки до тѣхъ поръ, пока вмѣстѣ другъ друга потеряли изъ виду. Дафнисъ обратно приходитъ на берегъ въ возхищеніи; онъ цѣлуетъ розу на мѣстѣ томъ, гдѣ Купидонъ спался невидимымъ; онъ

вхо-

входитъ въ свой бошикъ и переплываетъ рѣку съ веселіемъ. Онъ поетъ, и былъ въ толь сладостномъ удивленіи, что пѣсни его не имѣли силъ изъяснить радости своего сердца.

Вотъ и Дафнисъ возвратился съ веселымъ видомъ; онъ соединяется съ пастухами, поетъ ихъ пѣсни, играетъ на флейтѣ и съ ними рѣзвился; но полдень не могъ прийти скорѣе вечера, когда онъ, оставя свое малое стадо и препоруча его одному вѣрному пастуху, сѣлся въ бошикъ и предпринималъ дорогу къ берегамъ ненаселяемаго источника, чтобъ тамъ сыскать дожидавшуюся его всегда свою Филлиду.

Чѣмъ болѣе они видѣлись, тѣмъ болѣе удивлялись своему свиданію, и почиали себя щастливѣе всего свѣта. Они тысячу разъ рассказывали, сколько они другъ друга любили; при семъ каждой изъ нихъ вѣрило, что сего не было довольно сказать другому, до чего любовь его доходила. Часто случалось, что Дафнисъ, сѣдя на лонѣ Филлиды, другъ отъ друга перенимали новыя пѣсни; когда пѣла Филлида, тогда Дафнисъ сыскивалъ свою лучшую пѣсню, подобную пѣнію соловья;

и когда Дафнисъ игралъ на флейтѣ, Филлида сомнѣвалась, что Панъ едва ли можетъ играть лучше его. Они часто другъ другу пересказывали исторіи; Дафнисъ повѣствованіе Филлиды слушалъ со вниманіемъ, или забавлялся играніемъ съ пещельками, которыя находились около ея груди, и тогда онъ забывалъ порядокъ ея повѣствованія и перерывалъ оныя тысячею поцѣлуевъ. Когдажъ чтонибудь пересказывалъ Дафнисъ, тогда Филлида, взявши его за подбородокъ, главу его украшала вѣнкомъ, или кидала на него столь прелестныя взоры, что онъ терялъ продолженіе своей исторіи.

Они часто хаживали къ одному розовому кусту, которой ими за вещь священную былъ почитаемъ; они за нужное почиали очищать его отъ паутины и защищать отъ всѣхъ другихъ приключеній; они, поднимая съ земли вѣтви и ставили подъ нихъ подпорки, и въ семъ упражненіи пѣли они въ честь Купидона какуюнибудь пѣсню и взаимно обнимались.

Дафнисъ нѣкогда поймавши маленькую птичку, принесъ ее къ Филлидѣ;
она

она ей понравилась, и въ награду за сіе подарила ему нѣсколько поцѣлуевъ. Она птичку взяла на руки и держала ея ноги между перстами, которая на ея рукѣ шрепеталась; ея крылья были разноцвѣтныя; она прыгала и свистала, какъ бы кого нибудь къ себѣ призывая на помощь; между тѣмъ Филлида ее разсматривала: ты хочешь, улѣтѣвши на сучокъ дерева, меня оставити? сказала Филлида ей; какъ ты называешься и твои товарищи? Ты хочешь, чтобъ они всѣ собрались ко мнѣ? Чего ты боишься? ты призываешь своего самчика? Ахъ! къ чему она призываешь своего любезнаго; она жалуется ему на свою судьбину, и можетъ быть сей бѣдной самчикъ и съ своей стороны также ее ищетъ. Ахъ, Дафнисъ! я хочу ее пустить; вотъ что ея сожалѣніе побуждало къ нему говорить! послѣ того она разгибаетъ руку, птичка тотчасъ улѣтаетъ и съ пѣніемъ перенорхиваетъ съ одной вѣтви на другую. Филлида за нею слѣдуетъ глазами, какъ бы опасаясь, что птичка не можетъ сыскать своего самчика. Дафнисъ, бросае взоръ на свою Филлиду и примѣняя, что она печально потупила свои очи, въ смященіи своемъ упадаетъ въ ея

Б 5 обь-

объятія и ее цѣлуешь. Филлида изпустивши тяжкой вздохъ, ахъ, Дафнисъ! сказала ему: увы! могу ли я тебѣ лишиться хотя на одинъ день? Ахъ! естьли я себя лишуся, мои несчастія неизбѣжнымы будутъ; я умру отъ болѣзни! Сіе разсужденіе много тронуло Дафниса.

Нѣкогда будучи они вмѣстѣ, увидѣли себя покрытыхъ облаками, и когда дождь началъ опускаться, тогда они спасались, гоня передъ собою Филлидино стадо, и укрывались въ одномъ покрытомъ гротѣ, котораго путь устланъ былъ плющемъ по земли віющимъ; они вошедши въ гротъ, стадо свое оставили у входа. Дафнисъ въ срединѣ сего грота увидѣлъ кипарисъ, подлѣ котораго находился источникъ воды; онъ сему удивясь думалъ, что сей гротъ принадлежалъ какой нибудь Нимфѣ, или какому нибудь божеству; но скоро они послѣ того, взглянувши другъ на друга съ усмѣшкою, увидѣли другаго въ гротѣ пастушка, сидящаго въ кустарникѣ, коимъ-то былъ около источника; онъ шамъ дѣлалъ пастушскія флейты. Онъ оборотился для ихъ поздравленія: щастливъ да будетъ приходъ вашъ, дорогіе пастушки!

шки! сказалъ онъ имъ; можешь быть въ желаніи бы здѣсь лучше быть наединѣ? Не правда ли это, прекрасная молодая пастушка? Купидонъ имѣетъ и часто имѣлъ здѣсь свою забаву съ прохлажденіемъ; но вы, мои дѣти! цѣловаться можете столько, сколько хотите; я не буду къ вамъ обращаться . . . Нѣтъ, пастухъ! прервавши рѣчь его съ негодованіемъ, сказала ему Филлида; мы пришли сюда для избѣжанія дождя, и какъ меня цѣлованъ сей пастухъ станеть? Тогда Дафнисъ къ нему приближившись сказалъ: ты дѣлаешь флейты? Да, отвѣчалъ пастухъ, да еще и самыя лучшія; никто лучше меня не сдѣлаетъ; весь свѣтъ флейтъ моей работы желаетъ: вчера пастухъ далъ мнѣ двѣ овечки за одну флейту, на которой я пѣсни птицъ и самаго соловья играю столь пріятно, что всѣ отдаленнѣйшія птички собирались на вѣтви дерева, подъ которымъ я былъ. Дафнисъ, взявъ одну флейту, я хочу играть пѣсню Клои, сказалъ онъ; а ты, Филлида! пой со мною пѣсню.

Такимъ образомъ Филлида пѣла съ видомъ наполненнымъ веселія и шеномъ пріятнымъ.

лпнѣйшимъ самыя флейты: „Черноволосой
 „пастушокъ, пасущій свое стадо въ доли-
 „нѣ, усажденной буковыми деревьями, увы!
 „когда я прохожу мимо тебя, и когда я
 „ищу свою овечку, которая никогда не бы-
 „ла потеряна; когда я, будучи украшена
 „вѣнкомъ, на тебя вглядывала, и когда
 „я поздравляла тебя съ веселымъ видомъ
 „и улыбкою: увы! для чего не могъ ты
 „тогда понять моихъ мыслей? Сего дня
 „я смотрѣлась въ прозрачную воду; я ки-
 „нула на тебя такіе же взоры, какими
 „и отъ тебя была провождаема; я имѣ-
 „ла видъ веселой, какой тебѣ обыкно-
 „венно показываю; мои маленькіе губы,
 „какъ я думаю, имѣли пріятную улыбку,
 „тебѣ должно было видѣть въ моихъ
 „черныхъ глазахъ весьма много вещей, о
 „которыхъ они тебѣ говорили; а ты, бо-
 „язливой пастухъ! ты не хотѣлъ пони-
 „мать моей къ тебѣ склонности. Скажи-
 „те мнѣ вы, драгія Нимфы! скажи и
 „ты Купидонъ! какимъ образомъ могла я
 „лучше изъясниться, что я его люблю?„

Ты чрезмѣрно пріятно пѣла сію пѣ-
 сню, сказалъ пастухъ Филлидъ; а тебя
 Дафнисъ заклиная Паномъ, что я столь
 хорошо играть не могу; я дарю тебя
 сею

сею флейтою : она стоишь больше тучнаго еленя ; но сыграй еще и сію пѣсню : „Вы, прочія дѣвицы, которыя бываете нечувствительны. . . сказалъ онъ Дафнису ; сія пѣсня въ старину пѣвалась , и мало сыскать можно такихъ пастуховъ , которые бы оную знали ; ее называютъ пѣсню Неата, и называютъ ее по тому , что въ ней содержится исторія въ сей рѣкѣ обитающаго бога ; также и громъ сей называется громомъ Неата , поелику здѣсь исторія сія происходила. Дафнисъ просилъ его , чтобъ онъ сыгралъ сію пѣсню ; тогда пастухъ взялъ флейту и игралъ съ толикою пріятностію , какую оказываетъ соловей во время своего пѣнія. Теперь я тебѣ буду подражать и могу оную играть столько же хорошо, сколько и ты, сказалъ Дафнисъ ; я хочу оную играть , а ты только ее пой ; они начали, и вотъ что пастухъ пѣлъ :

„Вы, прочія дѣвицы, которыя бываете нечувствительны и въ то самое время, когда любовь принуждаетъ шрепетать ваше сердце и нѣжную грудь, вашу воспаляетъ ! послушайте меня, какъ боги наказали Нимфу, послушайте пѣсни Неатовой.

„ Не-

„ Неатѣ когда плавалъ на своей ло-
 „ дочкѣ и волны поднимались съ стремле-
 „ ніемъ , тогда онѣ , поднявши окроплен-
 „ ную свою главу вмѣстѣ и съ сплещен-
 „ нымъ изъ розовыхъ цвѣтовъ вѣнкомъ ,
 „ съ котораго падали капли , и обтирая
 „ свои очи , видитъ , видитъ онѣ Нимфу ,
 „ вшедшую въ воду. Какъ ты прекрасна!
 „ сказалъ онѣ тихо ; какъ ты прекрасна!
 „ какая бѣлизна на бѣлыхъ твоихъ гру-
 „ дяхъ ! коль блистающи твои лядви
 „ и коль онѣ бѣлы ! какъ волны игра-
 „ ютъ около твоихъ круглыхъ колѣ-
 „ ней ! Какъ онѣ покушаются взойти на
 „ самую высоту ! Ахъ , Нимфа ! . . . и воздыхая
 „ онѣ приплываетъ къ берегу. Нимфа
 „ видя сіе спасается ; она слѣдуетъ съ
 „ поспѣшностію какъ елень , она пере-
 „ лезаетъ чрезъ цвѣты какъ зефиръ ;
 „ онѣ , будучи утомленъ , едва можетъ
 „ вскричать : ахъ , Нимфа ! для чего ты
 „ меня убѣгаешь ? Нимфа вбѣгаетъ въ
 „ гротъ ; увы ! для чего она не спаса-
 „ лась бѣгствомъ далѣе сквозь лѣса гу-
 „ стые ?

„ Вы , прочія дѣвицы , которыя бы-
 „ ваете нечувствительны и въ то самое
 „ время , когда любовь принуждаетъ тре-
 „ пе-

„петать сердце ваше и нѣжную вашу
„грудь воспламеняетъ! послушайте меня,
„какъ боги наказали Нимфу, послушайте
„пѣсню Неама.

„Неама думалъ уже обнять ея нѣж-
„ное шло; помогите мнѣ, о боги! вскри-
„чала она, преворите меня въ кима-
„рисъ. Едва она успѣла сіе выговорить,
„по ноги ея въ земаѣ окоренились, сердце
„ея въ ту же минуто одѣлось корою;
„оно, наполнившись страха и ужаса, еще
„препетало; несчастная Нимфа возды-
„хаетъ, и возведши къ небу свои руки,
„которыя начали превращаться въ вѣт-
„ви, о боги! вскричала она, почто столь
„скоро услышали мою молитву? Ахъ, Не-
„ама! Ахъ, Нимфа! вскричалъ за нею
„богъ рѣки сея; когда онъ обнималъ ея
„кору, тогда и она покушалась обнять
„его своими вѣтвями; но сіе было тщет-
„но: Нимфа мертвѣетъ и съ кипариса
„падають листья. Богъ во своемъ гнѣ-
„вѣ ударяетъ ногою въ землю, и послѣ
„удара, произшедшаго отъ его ноги, на
„семъ мѣстѣ изшекаетъ источники.

„Вы, прочія дѣвицы, которыя бывае-
„те нечувствительны и въ то самое
„время, когда любовь принуждаетъ пре-
„пе-

„пешать сердце ваше и нѣжную вашу
„грудь воспламеняетъ! послушайте ме-
„ня, какъ боги наказали Нимфу, послу-
„шайте пѣсни Неаптовой.“

Такимъ образомъ когда пѣлъ пастухъ,
то Дафнисъ съ Филлидою слушали его
пѣсню съ восхищеніемъ; что сіе, грошъ
ли? кипарисъ ли? и источникъ ли
это? спрашивалъ Дафнисъ. Да, отвѣчалъ
ему пастухъ, вотъ источникъ и кипа-
рисъ. Мнѣ кажется, сказала Филлида,
мнѣ кажется, что во время сея пѣсни
листья кипариса съ особеннымъ движе-
ніемъ колебались. При семъ случаѣ каза-
лось имъ, что ночь скорѣе обыкновеннаго
приблизилась.

Дафнисъ, нѣкогда будучи на берегу
источника, не нашелъ тамъ своея Фил-
лиды, и для уменьшенія своея нетерпѣ-
ливости забавлялся вырѣзываніемъ своихъ
именъ на корѣ деревь; послѣ чего игралъ
перемѣнныя пѣсни; а по томъ, вышедши
изъ терпѣнія, взлѣзъ на превысокое де-
рево, дабы увидѣшь, неидетъ ли его Фил-
лида; наконецъ, сошедъ съ онаго, ходилъ
туда и сюда съ удивительнымъ безпо-
койствомъ. На послѣдокъ видитъ иду-
щую къ себѣ Филлиду, которая была
безъ

безъ вѣнка, и волосы ея лежали нерадиво разбросаны по плечамъ; она шла, пошупивши глаза, тихими и печальными шагами. Дафнисъ, видя ее идущую въ безобразіи, устрашился; блѣдность по его лицу разливаеиъся, сердце у него трепещетъ. Онъ идетъ къ ней въ трепетѣ, принимаетъ у нее руку, которая ослабѣвши упала въ ея; словъ у него недоставало, и будучи въ страхѣ, не отважился онъ спросить о ея несчастіи. Филлида взираетъ на него слабымъ видомъ, окомъ, наполненнымъ нѣжными болѣзнями, опягчаемыми слезами. Увы! Дафнисъ, сказала ему тихо и прерывающимся голосомъ; Дафнисъ... послѣ того она замолчала, и источникъ слезъ изъ ея очей проливался. Дафнисъ, видя сіе, съ трепетомъ вскричалъ: великіе боги! какое несчастіе! . . . Въ моей ли возможности состоятъ твое спасеніе, Филлида? Моя жизнь можетъ ли сохранить твою? Дафнисъ! повторила она; увы! . . . Дафнисъ! требуютъ . . . увы! требуютъ, чтобы я другаго, а не тебя любила. Дафнисъ по сихъ словахъ объятъ былъ страхомъ на подобіе того человека, которой, имѣя подъ ногами камень, въ го-

В товѣ

повности былъ объ оной преткнувшись. Хладной потъ оросилъ его лице. Онъ, смотря на Филлиду пристально и лишившись силъ, упалъ на цѣвѣты. Да, Дафнисъ! продолжала она, требуютъ, чѣмъ я любила Ламона, того пастушка, котораго сподами цѣвѣя поля покрыты. Увы! требуютъ, чѣмъ я сего любила; онъ представляетъ матери моей свои многочисленные спода и свои пространныя поля; онъ упрощаетъ меня въ супружество, и, что всего болѣе, Дафнисъ! сія нѣжная мать, которая, полагая удовольствіе въ моемъ согласіи, принимаетъ его представленія за великое щастіе, какое только мнѣ случиться можетъ. Она требуетъ, увы! она требуетъ, чѣмъ я его любила. Сказавши сіе, начала она съ Дафнисомъ плакать. Послѣ того она такъ говорила Дафнису: отри свои слезы, любезной Дафнисъ! Какъ! могу ли я любить другаго? Хотя бы всѣ поля покрылись его сподами, однакожъ сіе богатство сдѣлаетъ ли мнѣ его любезнымъ? Нѣтъ, Дафнисъ! нѣтъ, ты мнѣ одинъ любезенъ; ты любезенъ, не взирая на твоей недостатокъ: твоя нѣжность и твоя добродѣтель дѣлаютъ тебя любезнымъ. Ты одинъ, ко-
то

торого я хочу любить. Сказавши она сіи слова, его обнимаетъ. . . Но, увы! вскричала она: пылая къ тебѣ любовію, я буду непослушною нѣжнѣйшей изъ всѣхъ матерей; я возмущу спокойствіе ея старости болѣзнію и печалію. Ахъ, Дафнисъ! жаль я несчастлива! несчастлива повинуюсь, несчастлива не повинуюсь. . . . Дафнисъ! отпри свои слезы, я въ неизъяснимую печаль погружаюсь; повинуйся богамъ, наказующимъ преслушныхъ. Ежели ты имъ будешь послушенъ, они тебя сдѣлаютъ щастливымъ; я поспѣшаю и . . . увы! въ оныяныи тебя видѣть! я спѣшу къ несчастію; да, я во всю мою жизнь окружаема буду несчастіями. . . . Вотъ какимъ образомъ любовь и добродѣтель между ими имѣли сраженіе; они долгое время пребывали въ молчаніи, болѣзнь и вѣдохи препятствовали имъ разговаривать. Наконецъ Филлида начала говорить; она Дафниса заключила въ свои объятія и съ воспламененными отъ Купидона очами сказала ему: ахъ, Дафнисъ! обними меня; я хочу тебя любить Дафнисъ! я повергнусь къ ногамъ моей матери. Когда она будетъ предлагать о сей новой любви, тогда я повергнусь къ

В 2

ея

ся ногамъ; я возьму ея колѣна, и буду проливать слезы до тѣхъ поръ, пока-
мѣстъ она не будетъ пронута сожалѣні-
емъ и не согласится на нашу любовь.
Конечно, Филлида! отвѣчалъ Дафнисъ въ
восхищеніи, обними ея колѣни, проливай
предъ нею слезы, и ноги ея ороси своими
слезами, и не отступай отъ нее; не от-
ступай, доколѣ она не склонится на нашу
любковь и не утвердитъ оныя: она и са-
ма съ тобою прослезится, и, будучи про-
нута сожалѣніемъ, согласится на нашу
любковь.

Таковы были ихъ восхищенія, когда
надежда въ нихъ вновь раждалась. Они
начали смѣяться; они обнимались съ та-
кимъ же жаромъ, съ какимъ обыкновенные
обнимаются любовники, увидѣвшись по
долговременной разлукѣ; они проливаютъ
отъ радости слезы и цѣловались столько
и до тѣхъ поръ, когда наступающій
вечеръ принудилъ ихъ разстаться.

Дафнисъ возвратился отшелъ столько
же исполненъ безпокойствіи, сколько и
надежды. Слѣдующій день едва только
кончалъ половину своего теченія, а онъ
уже и прешелъ рѣку. Филлида уже ожи-
дала его у источника; онъ къ ней поспѣ-
ша-

шаетъ и ее цѣлуешъ. Ея веселой видъ предвѣщалъ Дафнису, что она ему сказать имѣетъ какую нибудь радостную вѣдомость. Она сѣла на правую, а подлѣ нее сѣлъ и Дафнисъ, одною рукою обнявши, а другую положи на ея колѣни. Дафнисъ! сказала она ему: мы щасливы! и сказавши сіе, она его поцѣловала; а онъ съ своей стороны, заплачивши ей своимъ поцѣлуемъ, прижалъ ее къ своей груди. Мы щасливы, продолжала она; я вчера возвращаясь встрѣтила мою родительницу въ маленькомъ лѣсочкѣ, стоящемъ противъ нашего шалаша: она при сіяніи луны собирала виноградныя кисти, къ землѣ приклонившіяся. Я подошедши ее поздравила. Благодарствую, моя любезная Филлида! сказала она мнѣ; и послѣ того меня спросила, напоено ли мое стадо? Ты скоро будешь имѣть великое стадо, продолжала она; сей Ламонъ изъ всѣхъ сосѣдственныхъ пастушковъ имѣетъ пре-
великое стадо. Сіе неожиданное начало меня устрашило, и я начала плакать; а она, оставя свое упражненіе, на меня смотрѣла, и послѣ того спросила: для чего ты, Филлида, проливаешь слезы? и ко-

гда я еще не престаивала плакать, то она болѣе имѣла причины спросить меня еще однажды: о чемъ ты, Филлида, плачешь? Тогда я ей отвѣчала перерывающимся голосомъ: ахъ, моя родительница! моя любезная родительница! не оскорбляйтесь, я проливаю слезы; увы! ежели я проливаю источникъ слезъ, сіе означаетъ, что я не буду любить Дамона. По произнесеніи сихъ словъ, я предъ нею поверглась и обняла ея колѣни: увы! не оскорбляйтесь, сказала я ей (и я всегда выпускала теплыя слезы), не оскорбляйтесь, моя любезная родительница! я не буду, увы! нѣтъ, я не буду любить Дамона. Я уже люблю... но, увы! отважусь ли я сказать? я уже люблю пастушка съ другаго берега; пастушка всѣхъ лучшаго и добродѣтельнаго. Сказавши сіе, имѣла я лице приклоненное къ ея колѣнямъ, не переставая проливать горькія слезы. Хотя онъ имѣетъ малое стадо, но онъ по-длинно любви достойнѣйшій пастухъ и добродѣтельный. Послѣ сего я замолчала, и поднявши свои очи, увидѣла я изъ очей моей родительницы текущія слезы: она съ нѣжностію подавши руку, меня подняла. Нѣтъ, сказала она мнѣ; нѣтъ,

Фил-

Филлида! я не буду препяиствовашъ любви твоей; но, Филлида! любовь обманчива: я не могу на твое требованіе, не увидѣвши твоего любовника, и не увѣрившись подлинно о его добродѣтели, точно согласишься; поелику отъ сего зависить твоей жизни благополучіе. Кромѣ одной добродѣтели ничто не можетъ учинить тебя щастливою. Послѣ того, какъ она сіе сказала, я общалась ей привести себя въ нашъ шалашъ. Дафнисъ вспавши, исполненъ будучи радости, цѣловалъ свою Филлиду; онъ, ее обнявши, держалъ въ своихъ объятіяхъ: они другъ друга прижали изъ всей своей силы и цѣловались столько, сколько имъ было можно.

Дафнисъ послѣ того говоритъ началъ: послушай, любезная моя Филлида! твоя родительница о нашей любви не неизвѣстна; но . . . безъ сомнѣнія по приведеніи меня въ вашъ шалашъ я твоей родительницѣ могу ли понравиться? О! ни малѣйшаго нѣтъ въ томъ сомнѣнія, что ты ей понравишься. Дафнисъ: продолжалъ но мой родитель еще не знаетъ, что мы другъ друга любимъ: я иду, иду возвѣ-

спитъ ему о взаимной нашей любви ; но вѣдаешь ли ты, какія намъ приняшь должно мѣры ? Пойдемъ со мною , я тебя ему представлю , и когда онъ тебя увидитъ , то не уедлишь сказать точную правду. Дафнисъ! ты учинилъ чрезмѣрно хорошій выборъ.

Филлида, согласившись на сіе, просила Дафниса набрать цвѣтовъ для украшенія себя вѣнкомъ, вновь сплешеннымъ. Когда Дафнисъ пошелъ искать цвѣтовъ, тогда Филлида прекрасное свое лице умыла изъ источника текущею прозрачною водою. Дафнисъ не уедлилъ возвратиться, наполнивши шляпу свою различными цвѣтами, изъ коихъ иные были пестровидные, другіе бѣлизною подобились снѣгу; сіи были голубаго цвѣта, а сіи повлащены на подобіе звѣзды, другіе подобились устамъ Филлиды. Онъ, высыпавши на ея колѣни, и самъ подлѣ нее садится ; и когда она сплешала свой вѣнокъ, и всѣ различные цвѣты разполагала съ удивительнымъ искусствомъ : тогда онъ завивалъ черные ея волосы и бѣлую грудь украшалъ цвѣтами. Лишь только Филлида надѣла на себя вѣнокъ, тогда казалось Дафнису, что еще никогда не видалъ столь красо-
шны

ты предесшней. Онъ скакалъ отъ радости, и далъ ей свою руку для провожденія къ берегу, гдѣ они сѣдши на ботики, безъ замедленія приплыли на другую сторону.

Онъ привелъ ее къ своему шалашу. Я взожду въ оной, сказалъ онъ ей; а ты, Филлида! подожди мало подъ симъ входомъ: я не замедлю возвратиться, чтобъ тебя представить моему родителю.

Онъ входитъ въ свой шалашъ, стоитъ, не говоря ни одного слова, краснѣетъ, пошупляетъ свои очи, и послѣ того вдругъ сказалъ: любезный мой батюшка! и палъ въ молчаніе, которое перервалъ онъ, чтобъ вскричать вторично: любезный мой родитель! . . . Дробросердечной старецъ, видя его смущенна, спросилъ его: о чемъ ты смущаешься, Дафнисъ? Тогда краска лица его покрыла, и онъ, кромѣ сихъ словъ, ничего не могъ отвѣтствовать: ахъ, батюшка! я люблю; и послѣ того замолчалъ. . . . Ты любишь? сказалъ ему старецъ; ты любишь? повторилъ онъ, подавая ему руку; и кого ты любишь? Тогда Дафнисъ къ своему отцу приближается; онъ руку свою влагаетъ въ старцеву: ахъ, родитель мой! сказалъ онъ ему, я люблю

Въ самую

самую лучшую и прекраснѣйшую изъ всей страны сей дѣвицу. Ты щастливъ, Дафнисъ! отвѣчалъ ему старецъ; однакожь не ослабляйся красотою: ты щастливъ, естли она любитъ боговъ, которые все видятъ съ высоты Олимпа; они ее благословятъ; но, Дафнисъ! любовь обманчива. Нѣтъ, отвѣчалъ Дафнисъ; нѣтъ, она меня не обманула, и сіи слова сказавши, выбѣгаетъ ко входу, принимаетъ Филлиду за руку, и вводитъ ее въ шалашъ.

Она, вошедши въ него, стояла; ея невинность принуждала ее краснѣть; она имѣла голову потупленную и наклоненную къ груди; едва смѣла она бросать изъ подъ своего вѣника по случаю нѣкоторые взоры. Дафнисъ иногда взиралъ на своего отца, и удивляясь примѣчалъ, что добросердечной старецъ не спускалъ очей своихъ съ Филлиды; ему пріятно было видѣть, съ какимъ дружественнымъ видомъ взиралъ на нее отецъ его; иногда бросалъ онъ взоры свои на Филлиду и усмѣхался, видя ея робость. Онъ беретъ ее за руку, приводитъ къ простодушному старцу, съ нѣжностію цѣлуетъ руку своего родителя, и . . . Филлида! сказалъ онъ, цѣлуй также руку превосходнѣйшаго

шаго родителя; и она сіе исполнила съ радостію.

До того времени старецъ со вниманіемъ разсматривалъ, не говоря ни слова; но по томъ возопилъ онъ, выпуская вздохи: увы! какія сіи черты суть, зримыя мною на швомъ лицѣ исполненномъ невинности? Любезное дитя! ахъ! вотъ черты Палемона! конечно сіи черты суть искреннѣйшаго моего друга! вотъ улыбка, показывавшаяся на его лицѣ въ своей молодости; онъ мертвъ, увы! и я съ нимъ лишился половины моего щастія. Скажи, дитя мое! скажи, дочь ли ты Палемонова?

Да, отвѣчала ему Филлида; да, я дочь Палемонова; но, увы! мои очи никогда не зрѣли моего родителя; моя мать пишала меня своими сосцами, когда онъ скончался; она всякой день изходитъ проливать слезы подъ растущіе кипарисы, которые пастушками около его гроба усажены были; она шуда всякой день изходитъ проливать слезы на семь гробъ сего добросердечнаго отца, которой произвелъ меня въ свѣтъ.

По произнесеніи Филлидою сихъ словъ, старецъ встаетъ и обнимаетъ ее, весь будучи въ шрепетѣ. Дщерь моя! сказалъ онъ

онѣ ей; дщерь моя! и лишившись силѣ, упалъ онѣ на стулѣ, позади его стоящій. Испускаая тяжкіе вздохи, возвелъ онѣ очі свои къ небу, взялъ руку сея дѣвицы, и слезы, отъ радости ліющіяся, препящивовали ему говорить. Дафнисѣ, до того времени стоящій въ радостномѣ восторгѣ, поспѣшилъ возставить добродѣтельного старца, угостить свою любезную Филлиду; и для того пошелъ искать корзинку съ виноградомѣ, мигдалемѣ, апельсинами и яблоками. Ничто радости его извѣснить было не въ силахѣ. Онѣ сказалъ и пѣлъ идучи искать сихѣ плодовѣ. Дафнисѣ! сказалъ онѣ самѣ себѣ: ахѣ, Дафнисѣ! какѣ ты щастливѣ! никого въ свѣтѣ, никого нѣтъ тебя щастливѣе. Таковы были его восторги, когда онѣ поспѣшалъ поставить на столѣ кошницу. Добродѣтельной старецѣ посадилъ Филлиду подлѣ себя, и Дафнисѣ сѣлъ подлѣ нее по другую сторону; онѣ выбиралъ самые лучшіе орѣхи и яблоки для нее. Здѣсь признаться должно будетѣ, что когда онѣ ей подавалъ оныя плоды, покрытъ былъ такимѣ же румянцомѣ, какой при входѣ томѣ въ шалашѣ имѣли Филлидины щоки.

Ста-

Сарецъ наконецъ говоритъ началъ :
увы ! сказалъ онъ , въ какомъ веселіи и
въ какомъ щастіи протекли бы мои дѣ-
та въ дружествѣ Палемоновомъ ! Ахъ ,
искреннѣйшій другъ ! сколь онъ былъ
добродѣтеленъ ! онъ былъ бѣденъ , но и
при недостаткѣ своемъ онъ не преста-
валъ быть щедрымъ ; никто столько ,
сколько онъ богамъ жертвоприношеній не
дѣлалъ ; онъ не имѣлъ почти овецъ , кро-
мѣ тѣхъ только , кои даваемы были ему
въ награду за пѣсни : ибо въ его время
никто не пѣлъ его лучше . Пѣвцы при-
ходили издалека , чтобъ спорить съ нимъ
о превосходствѣ пѣнія , и онъ всегда
получалъ надъ ними побѣду . Сколько
ни малочисленно было его стадо , одна-
ко каждой годъ закалалъ онъ въ жер-
тву двухъ молодыхъ козленковъ , хо-
тя бы должно было и хлѣба своего ли-
шиться для покупки оныхъ . Простосер-
дечіе всегда на его лицѣ изображалось ;
радость и удовольствіе всегда ему сопу-
ществовали , и въ самомъ заключеніи : они
въ немъ примѣтны были ; онъ проливалъ
слезы , когда видѣлъ другихъ въ неща-
стіи , и тогда чувствительна и болѣз-
ненна была ему бѣдность , когда пре-

пят-

пѣшествовала она подать вспоможеніе. Таково было Палемоново добродушіе; вошѣ что дѣлало его любезнымъ! Онѣ скончался; увы! онѣ скончался въ цвѣ-
тущихъ лѣтахъ своея жизни. Всѣ окре-
стные пастушки соболѣзновали о его
смерщи; каждой изъ нихъ лишился
искреннѣйшаго друга. Никогда столь много-
численно въ сіи страны пастушки не
собирались, какъ только въ день его по-
гребенія; они всѣ за его тѣломъ слѣдо-
вали съ печалію, держа въ рукахъ своихъ
кипарисныя вѣтви. Онѣ погребенъ былъ
между воздыханіями и слезами, и всѣ па-
стушки вѣтви свои около его гроба уса-
дили, и богъ Панъ благословилъ ихъ
всходѣ, пронарастивъ ихъ въ великую
рощу. Я и теперь еще имѣю его чашу,
которую онѣ, получивъ за пѣніе, подарилъ
мнѣ. На ней кругомъ изображенъ былъ
кустарникъ, изъ котораго извившаяся
змѣя поднимаетъ свою голову, дабы до-
сягнувши до края, укусить оной можно
было, и въ семъ положеніи представля-
етъ она ухо. Ахъ! коль драгоцененъ даръ
сей для возпоминанія лучшаго моего дру-
га! я ее упошребляю только въ великіе
праздники.

Даф:

Дѣфнисъ съ Филлидою повѣспованіе сего добродѣтельнаго старца со вниманіемъ слушали. Между тѣмъ приближившаяся ночь принудила Филлиду съ ними разстаться. Старецъ съ нѣжностію лобызалъ ея бѣлое чело. Поспѣшай возвѣстить своей матери, сказалъ онъ, что Аминтѣ живъ еще; возвѣсти ей, что обновится юность его, когда дщерь Палемонова соединится съ сыномъ его, и когда она наречетъ Аминта своимъ отцемъ. Тогда Филлида дала руку своему паслушку, которой проводилъ ее изъ шалаша. Старецъ также вышелъ, и слѣдуя за ними очами, не могъ удержаться отъ радости до тѣхъ поръ, доколѣ потерялъ ихъ изъ виду подъ опдаленными деревьями. Поистиннѣ, сказалъ онъ самъ себѣ, наполненъ будучи восхищеній, радости добродѣтельнаго сына дѣлаетъ радость щастливѣйшему отцу; его щастіе поставляетъ на верхъ щастія и отца своего. Какая награда! какая щастливая награда труда, изтощеннаго во время насажденія въ юномъ сердцѣ добродѣтели, которая въ немъ вкореняется! Пріятная жатва! сладкіе плоды!

Ска-

Сказавши сіе, возвратился онъ въ шалашъ свой; а Дафнисъ и Филлида съшли на ботики. Дафнисъ, съ великимъ трудомъ рѣку переплывши, вспомоществовалъ своей пастушкѣ выйти изъ ботика, и послѣ того привязалъ его къ ивѣ. Идучи пѣли они нѣжную пѣсню, которую эхо повторяло, и которая часто была прерываема ихъ поцѣлуями. Наконецъ пришли они въ долину, гдѣ должно было уже разстаться. Дафнисъ обѣщалъ Филлидѣ, что онъ въ слѣдующій день придетъ въ шалашъ ея матери, и напослѣдокъ они другъ другу съ нѣжностію говорили не однократно: прощай! которыхъ рѣчи пѣнїемъ соловья сопровождаемы были.

Дафнисъ возвратился лѣсомъ, и когда хотѣлъ отвязать свой ботики, тогда услышалъ онъ голосъ, которой ему сказалъ: Дафнисъ! поспѣши къ намъ подъ сіи ивы. Онъ, туда пришедши, нашелъ подъ оными двухъ пастушковъ сидящихъ. Ты будь нашимъ судіею, сказали они ему; мы споримъ о превосходствѣ нашего пѣнїя. Начинайте, я буду судіею, отвѣчалъ Дафнисъ, и послѣ того сѣлъ противъ нихъ.

Первой изъ нихъ пастухъ началъ такимъ образомъ: „Музы! и вы дѣсовъ богъ
„Панъ! излейте во уста мои пѣснь сладчайшую, нежели какъ поетъ малиновка, и нѣжнѣйшую, нежели соловей. Меналкѣ о томъ васъ просить, онъ хочетъ пѣть;
„Меналкѣ, которой всегда получалъ награду за пѣніе; по истинѣ, когда я пою, то дѣвицы, стоя вокругъ меня, гонятъ: ахъ, Меналкѣ! какъ ты поешь сладостно! Но ты, любезная Дафна! для чего не остановишься никогда близь меня, чтобы сказать: ахъ, Меналкѣ! какъ ты поешь сладостно! „

Второй пастухъ, именуемый Алексисъ, воспѣлъ такимъ образомъ: „Я знаю одну дѣвушку, такъ! которой было только шестнадцати лѣтъ; ея станъ тонкъ и спростъ, волосы чернорусые, бѣлизна ея лица равняется съ бѣлизною снѣга, ея очи блестящи и на устахъ пріятныя играютъ усмѣшки. Гдѣ ты нынѣ и на какихъ цвѣтахъ скачешь, какъ нѣжный агнецъ, съ такою же легкостію, и какъ ты плясала нѣкогда здѣсь въ прохладный осенній вечеръ? Ахъ! съ сего времени сердце мое начало беспокоиться! увы! гдѣ ты, любезная пастушка, пля-
Г „ шешь

„ шешь съ такою же легкостію, какъ пти-
„ ца съ одной вѣтви на другую пере-
„ порхиваетъ? „

Меналкъ: „ Сладостныя птицы, сѣдя-
„ щія на вѣтвяхъ деревьевъ, должны мол-
„ чать, когда поетъ черноглазая Дафна,
„ и З-фиры всегда летаютъ пусшь во-
„ кругъ ея ногъ, и пусшь ничего не ра-
„ сшесть, кромѣ шрилиственника; пусшь
„ трава ея будетъ лучшею пищею ея ста-
„ дамъ. „

Алексисъ: „ Всякой вечеръ я гоняю
„ стадо свое черезъ ручеекъ, дабы оно въ
„ немъ омывшись прохладилось; мои овец-
„ ки столько же бѣлы, какъ рѣчные лебе-
„ ди; а я молодъ и пригожъ, любезная
„ паслушка! не справедливо ли сіе? „

Меналкъ: „ Пусть крошкіе вечерніе
„ вѣтры играютъ благопріятно между
„ ивами и кустарниками; пусть луна вос-
„ ходитъ въ спокойной и величественной
„ красотѣ! А вы, лани и овцы! скачите на
„ сихъ берегахъ: здѣсь раскушъ тополы
„ и плющъ; пусть берегъ сей рѣки ни
„ когда не осыпается. „

Алексисъ: „ Молоденькой агнецъ! ты
„ съкачешь всегда сколо моей красавицы;
„ она изъ рукъ своихъ тебя всегда шри-
„ лис-

„лиственникомъ насыщаетъ. Маленькой
 „чирикъ, какъ я тебѣ завидую! ты ле-
 „жаешь около рѣшотки ея окошка; ты
 „видишь поушру ея спящую; ты ула-
 „ждаешь ее пѣснями и твои пѣсни ей
 „пріятны. Въ томъ мѣстѣ, гдѣ я най-
 „ду свою пастушку, такъ, въ томъ
 „мѣстѣ, гдѣ она мнѣ дастъ первой по-
 „цѣлуй, клянусь тебѣ, о Панъ! что буду
 „изливать чашу вина, что я буду каж-
 „дой годъ тамъ закалатъ въ честь те-
 „бѣ овна.,,

Такъ воспѣвали молодые пастушки, и
 Дафнисъ сказалъ: Алексисъ! ты одержалъ
 побѣду и долженъ получить награду;
 твоя пѣснь пріятнѣе моему слуху, неже-
 ли тихое источниковъ журчаніе. Алексисъ
 получа ланя, которой былъ опредѣленъ
 наградою пѣнія; ты, любезной Дафнисъ!
 сказалъ онъ, ты возьми сію лань, мои
 спада довольно обильны; но въ благодар-
 ность за сіе должно спѣть тебѣ пѣсенку.
 Дафнисъ, исполняясь радости и взявши
 лань, началъ пѣть такимъ образомъ:

„Луна! излей свѣтъ твой на путь, по
 „которому моя пастушка возвращается
 „въ хижину; для меня всегда цвѣтеть
 „тамъ пріятная весна, гдѣ находишься

Г 2 „моя

„моя любезная; и шамъ, кромѣ радостей,
 „ничего въ лугахъ не обрѣтается; цвѣ-
 „ты благоуханія шамъ выпускаюшъ за-
 „пахъ; но когда она меня объѣмлетъ,
 „и когда свои уста прижимаетъ къ мо-
 „имъ устамъ, тогда-то бѣется мое серд-
 „це, тогда не вижу я весны, не чув-
 „ствую благоуханія отъ цвѣтовъ, такъ,
 „я не чувствую ничего, кромѣ ея по-
 „цѣлуевъ: „

Когда Дафнисъ окончалъ такимъ об-
 разомъ свое пѣніе, тогда сказалъ Алек-
 сисъ: я охотно бы уступилъ половину
 моего стада, чтобъ пѣть мнѣ съ такою
 пріятностію.

Конецъ перпой Книги.

ДАФНИСЪ.

КНИГА ВТОРАЯ.

Дафнисъ, взявши лань и проводя ее въ судно, отвалилъ отъ берега и безпресипанно мыслями своими слѣдовалъ за Филлидою. Онъ, будучи восхищенъ, не видѣлъ, съ какимъ стремленіемъ рѣка протекала. Онъ уже былъ на половинѣ, когда она нанесла его на камень, которой разбила его лодку. Она съ яростію возноситъ его на хребетъ пѣнящихся волнъ; лань бросается изъ лодки и спасается вплавь. И какъ молодой агнецъ препещетъ, когда чувствуешь себя несомъ острыми зубами волчицы къ изтощеннымъ голодомъ своимъ волчатамъ, которые съ ревомъ выходятъ изъ своего логовища для ея встрѣчи: подобно и Дафнисъ препещетъ, ни малѣйшей не имѣя къ спасенію надежды; онъ опасается, что быстрота рѣки прешкнетъ его о какой нибудь камень,

о которой волны въ ярости ударяются съ ревомъ. Но волны, все миновавши, несли его на своемъ хребтѣ до тѣхъ поръ, доколѣ темноѣ ночи не скрыла отъ него берегъ. Онъ часто усматривалъ сіяніе лампы къ хижинѣ на берегу стоящей, и въ своемъ безпокойствіи просилъ къ себѣ людей на помощь, но то было тщетно! рѣка несетъ его съ одинакимъ стремленіемъ. Вскорѣ послѣ того усмотрѣлъ сидный свѣтъ, къ которому часъ опіасу приплывалъ ближе; сей свѣтъ производилъ отъ лодки на водѣ стоящей. И какъ уже онъ не призывалъ болѣе никого къ себѣ на помощь, тогда сіе судно, напередъ его идущее, остановило его лодку.

Два рыбака, которые ловили на рѣкѣ сей рыбу, и спящую ее огнемъ ослѣпляли и глушили острою, взявъ его на свою лодку съ особенною пѣзанію, немедленно отвезли его въ близъ стоящую хижину, около стѣнъ которой висящія сѣти выпускали еще водные токи. Дафнисъ увидѣвъ въ сей хижинѣ почтеннаго старца въ чужестранное одѣтаго плащѣ; помещениѣ, сказали рыбаки другъ другу, въ настоящій день мы щасливы! боги даровали уже намъ двухъ странниковъ;
дву-

двукратно они обрадовали насъ спасеніемъ несчастныхъ. По окончаніи сего разговора, когда одинъ изъ нихъ пошелъ приготавливать для странниковъ рыбы, которую они ловили сами; между тѣмъ другой готовилъ хлѣбъ, сладкое вино и вкусные плоды. Добродушной старецъ просилъ Дафниса и рыбака своего благословителя съестъ съ собою вмѣстѣ; Дафнису должно было рассказывать, какимъ образомъ рыба унесла его, въ какомъ нахотился онъ страхъ, прося тщетно помощи. Онъ извѣстилъ имъ радость, которую онъ чувствовалъ, увидя лодку съ огнемъ. Въ сихъ столь веселыхъ разговорахъ (ибо когда несчастные сѣдѣющіе между собою въ одномъ мѣстѣ и нахотятъ себѣ взаимную помощь, и когда они видятъ у людей добродѣтельныхъ, которые благодарятъ боговъ за то, что видятъ у себя несчастныхъ и могутъ подать имъ помощь, не можешь разговоръ быть не дружелюбной), въ сихъ разговорахъ, повторяю я, проводжали они время до тѣхъ поръ, когда другой рыбакъ, принеши блюдо рыбы имъ самимъ сваренной, поставилъ на столъ; онъ также сѣлъ съ ними, и оба сіи

рыбани потчивади оною своихъ спира-
никовъ. Добродѣтельный отецъ! сказалъ
одинъ изъ нихъ старцу: твоя одежда
драгоценна и при томъ чужестранная, и
языкъ твой не сходствуетъ съ нашимъ;
надобно думать, что твои несчастія за-
вели тебя сюда издалека. Старецъ, не
въ состояніи будучи вскорости ему оп-
вѣстствовать, началъ воядыхать. Нѣсколь-
ко минутъ спустя сказалъ онъ: нѣтъ,
любезной другъ! мои несчастія завели
меня сюда не очень издалека; жилище
мое въ городѣ Крошонѣ (*), гдѣ я былъ
однимъ изъ числа Депутатовъ, послан-
ныхъ туда изъ моего отечественнаго
города; но, увы! начальники сего города,
долженствовавшіе любить боговъ, добро-
дѣтель и правосудіе, точно сіи суть,
кои утопаютъ въ роскошахъ и забавахъ,
кои развращаютъ народные нравы, и ко-
торые предпочитаютъ правосудію и до-
бродѣтели собственную выгоду и свое
порочное житіе. Сей ослѣпленный на-
родъ, потерявъ здравой разумъ, находит-
ся въ безуміи, и онъ обоготворяетъ
тѣхъ,

(*) Крошонѣ городъ не далеко лежащій отъ Иони-
ческаго моря, въ небольшомъ разстояніи отъ
мыса Ласень.

тѣхъ, кои распочають щещно свое богатство. Все сіе мнѣ ясно было; и поддерживалъ добродѣтель и правосудіе, но они меня всѣ возненавидѣли. Разсѣянная ими въ народѣ клевета подала имъ причину гнать добродѣтель, и наконецъ они меня изгнали изъ моего отечественнаго града. Праведные боги! естли вы судили навести на нихъ какое нибудь нещастіе! увы! укротите гнѣвъ вашъ и отвратите зло, грозящее стѣнамъ ихъ паденіемъ.

По произнесеніи такихъ словъ старецъ выпустилъ тяжкіе вздохи, и послѣ того вдругъ палъ онъ въ глубокое молчаніе; прочіе, исполнившись нѣжнаго со-спраданія, также молчали и внимали съ ужасомъ, что сыскалось мѣсто въ свѣтѣ, гдѣ милость и добродѣтель находились въ опасности; поелику добродѣтельные не могутъ слышать безъ огорченія о мірскихъ беззаконіяхъ. Рыбаки начали утѣшать старца и старались облегчить болѣзнь его повѣствованіемъ своихъ исторій до тѣхъ поръ, когда уже сонъ клонилъ ихъ къ принятію нѣкотораго покоя.

Дафнисъ всю ночь проводилъ въ безпокойствѣ; онъ, думая о своемъ ошцѣ, чувствовалъ болѣзнь; онъ предсказывалъ себѣ страхъ, въ какомъ будетъ находиться его Филлида, когда не будетъ ему можно назавтра къ полудни быть съ нею вмѣстѣ. Лишь только займется заря, сказалъ онъ, то уже я буду за рѣкою.

Лишь только первые лучи солнца рассыпались по поверхности обросшихъ мохомъ крововъ, тогда они разлучились. Старецъ, взявши свой посохъ, обнялъ обоихъ рыбаковъ, произнося имъ со слезами сіи слова: боги да наградятъ ваше добродушіе! обнявъ ихъ также и Дафнисъ, пошелъ вверхъ по рѣкѣ съ старцомъ. Не смотря на то, что велъ онъ его тихимъ шагомъ; старецъ усталъ и Дафнисъ просилъ его, чтобъ онъ рукою своею на его плечи оперся, и когда уже насталъ полдень, онъ искалъ шбнистаго мѣста, гдѣ бы старецъ могъ отдохнуть. Для сей причины онъ повелъ его подъ густое ульмовое дерево, и подъ онымъ оставивши его, самъ пошелъ искать плодовъ для его подирѣвленія, и мало успокоившись они, продолжали путь до захожденія солнечнаго; онъ ему издалека показывалъ свою

хижи-

хижину, въ которой Аминшѣ, ошягченный страхомъ и печалію, сидѣлъ одинъ при слабомъ сіяніи возженнаго свѣщильника.

Сей нѣжисй отецъ, восхищенъ будучи радостію, свѣшилъ встать, когда Дефанисъ съ старцомъ вошли въ хижину. Онъ бросился на шею своего сына: щастливъ да будешь приходъ твой, сынъ мой! онъ сказалъ ему. Ахъ! сколь печальна была для меня ночь сія! о коль благополучной день! По томъ привѣтствуетъ онъ съ ласкою старца и жметъ его руку въ то время, когда Дефанисъ началъ рассказывать, какимъ образомъ унесла его рѣка, какъ спасли его рыбаки, и послѣ того извѣстивъ ему исторію старца, не забывъ при томъ и о той трудности, какую они претерпѣли, проходя путь, лежащій по берегу. Отецъ слушалъ съ радостію, что нашелъ онъ въ сынѣ своемъ такіе опыты состраданія и добродѣтели.

Любезный другъ! сказалъ Аминшѣ старцу, сколь мнѣ пріятно, что боги сохраняли меня къ твоему прохладженію и вспомошествованію, и что моя хижина служишь тебѣ покровомъ! Окончавъ сіи слова, онъ повелъ его къ стулу, обитому

тому мягкою кожею, и когда старецъ поставилъ свой посохъ, тогда онъ просилъ его съестъ и самъ съѣлъ съ нимъ вмѣстѣ.

Какого мнѣ осталось ожидать еще щастія, сказалъ старецъ наполнивъ будучи удивленія и радости, какого болѣе ожидать еще щастія, какъ только пребывать между добродѣтельными? Благотворительной другъ! я у васъ нахожу сію любезную добродѣтель, которую искалъ я щещно въ моемъ отечествѣ. Любезной другъ! отвѣчалъ ему Дафнисовъ отецъ, сіе не велика еще есть добродѣтель помогашь тѣмъ, которые находятся въ нуждѣ; надобно тому быть чудовищемъ Природы, кто не хочетъ сего сдѣлать; для чего боги покровительствуютъ мою хижину? Для чего дѣлаютъ они плодотворными мои древа? Для того ли, что я живу одинъ въ моей хижинѣ въ своемъ удовольствіе, хотя бы довольно количество было мѣста и тѣни для многихъ? Для того ли, что я насыщаюсь одинъ изобиліемъ плодовъ, которые, отягчая вѣтви моихъ древъ, преклоняютъ на землю? Таковъ былъ разговоръ сихъ старцовъ въ то время, когда Дафнисъ накрывалъ столъ

и

и постановлялъ на него молоко, хлѣбъ и плоды.

Они пошли безъ умедленія наслаждаться пріятностями, или лучше сказать, пошли вкушать пищу самою сельскою природою изготовленную; и какъ только ужина ихъ кончилась, немедленно старались члены свои успокоить желаннымъ сномъ; но спящему Дафнису не иное что мечталось, какъ только Филлида, до тѣхъ поръ, когда возбудили его утреннія пѣсни, которыя пастухами, гнавшими стада свои въ луга, на флейтахъ играны были; ему трудно было рѣшиться, игралъ ли на своей флейтѣ, или нѣтъ. Онъ, проводивши свое стадо на паству, отъ прочихъ пастуховъ отдалился къ берегу источника, текущаго подъ вѣтвями ивъ, которыя его тѣнію своею покрывали. Онъ тамъ сѣлъ и около его паслся стадо; иногда игралъ онъ какую нибудь нѣжную пѣсню, и послѣ того вздыхалъ и въ своей нетерпѣливости взиралъ онъ на солнце; иногда забавлялся онъ съ овечками, которыя къ нему приближались; онъ ихъ ласкалъ, или призывая къ себѣ, насыщалъ ихъ изъ своихъ рукъ травою; послѣ того принималъ.

мался онъ играть на флейтѣ, и воздыхая взиралъ онъ на солнце, будучи напоиенъ нестерпливости отъ того, что не было оно еще въ половинѣ своего печенія.

Между тѣмъ и Аристъ (такъ назывался Крошонской старецъ) также вышелъ изъ хижины для обозрѣнія около лежащихъ предметовъ; онъ взойшелъ на ближній холмъ, откуда видѣлъ при возхожденіи солнца пространное поле, и холмы, покрытые кустарникомъ, и горы отдаленныя, лавуремъ своимъ его увеселяющія, пространныя и между собою соединенныя долины, и луга, усыпанные древами, осыгченными плодомъ; видѣлъ онъ разсѣянныя рощи, гдѣ зрѣлись высокія и прямыя сосны, дубы и гибкія ели. Онъ слышалъ вдали шумящую рѣку, которая текла съ величественнымъ журчаніемъ въ срединѣ поля между холмами, лѣсами и камнями; текущіе вблизи источники дѣлали по шравѣ пріятной шумъ, или сладостное журчаніе своимъ легкимъ паденіемъ. Безчисленныя стада птицъ, летая съ веселіемъ на вѣтвяхъ деревъ орошенныхъ, или въ ясную погоду воспѣвали пѣсни всякаго рода, къ которымъ были присоединяемы флейты

па-

пастушковѣ; или пѣсни пастушекѣ, которыя пасли стада свои вмѣстѣ по ближнимъ и отдаленнымъ холмамъ, или по долинамъ. Сего добродѣтельнаго старца очи, будучи объаты удивленіемъ, заблуждали по разнымъ предметамъ; иногда удаляя оныя свое зрѣніе до тѣхъ мѣстъ, до коихъ оно едва могло достигнуть, а иногда останавливая его на шрамахъ и цѣлѣхъ, которыя, выпуская благовоніе, казались смѣющимися подъ его ногами. Оныя шолъ сильнаго восхищенія не могъ оныя сообразиться съ своими мыслями.

Какое благополучіе! возопилъ оныя вдругъ, какой источникъ удовольствій! Увы! едва сердце мое волнующееся можетъ оныя постигнуть! Ахъ, Природа! коль ты прекрасна! ты прекрасна въ своей красотѣ невинной, гдѣ искусство недовольныхъ людей не премѣняетъ ничего изъ твоей собственной красоты! Сколь щастливъ пастухъ! сколь щастливъ мудрецъ, который, удаленъ будучи оныя развратнаго міра, вкушаетъ сіи утѣхи посреди шолъ восхищительнаго согласія! Ахъ! коль оныя блаженъ; оныя снискиваетъ премудрость и неоспоримо производитъ больше великихъ дѣй-

дѣйствій, нежели побѣдителей, и знаменитый Князь надмѣннымъ своимъ величствомъ. Я о тебѣ радуюсь, спокойная долина! я о тебѣ радуюсь, плодоносной холмъ! и вы прочіе источники; играющіе въ лугахъ; вы, луга и вы лѣса, торжественный храмъ пріятныхъ восторговъ! я о васъ радуюсь; какія смѣющіяся пріятности вы сего утра представляете моему зрѣнію! Я вездѣ встрѣчаю пріятную радость и невинность, которыя, обитая на всѣхъ холмахъ и на всѣхъ долинахъ, меня восхищаютъ. Спокойствіе съ удовольствіемъ суть покойные жители хижинъ, разсѣянныхъ или по холмамъ, или по берегу источниковъ, извивающихся подъ прохладною тѣнію древесъ, опягченныхъ плодами. Малая хижина! сколь вы покойны! сколь вы мало имѣете недосыатка! И вы прочіе пастушки! сколь вы близки къ счастью! Что касается до васъ, безумные смертные, которые оставили простоту Природы для снисканія счастья страннымъ образомъ; вы, которые описываете невѣжество нравовъ веселящейся невинности; вы, которые называете малой недосыатокъ достойною презрѣнія нищею, которой наполняетъ Природа, отвергая смерт-

смертнымъ источники сокровищъ — безумные! повторяю я, вы видите щастіе на такомъ основаніи, которое и ошъ легчайшаго вѣтра опровергается! вы достигаете щастія чрезъ различные лабиринты, непрестанно будучи обременены полеченіями и непрестанно недовольны; вы протекаете сіи лабиринты, будучи увѣрены, что уже самого верьха щастія достигнули; вы колеблешесь льстецовъ своихъ въ объятіяхъ; вы мечтаете во снѣ, вамъ, вамъ воспрянуть должно: въ сновидѣніяхъ лице смѣющіяся Гарпіи подѣ видомъ божескаго блистанія васъ ослабляютъ; но вы не видите черною кожею облеченныхъ ея крыльевъ, которыми она васъ теперь пронзаетъ съ ужасомъ; вы не видите страшнаго ея хребта; вы, обладатели земные, вы, которые надмѣннымъ окомъ пробѣгаете всѣ окрестъ васъ лежащіе высокіе верьхи вашихъ зданій, вы, которые съ надмѣнностію мните такимъ образомъ: все сіе для меня бѣдныя ползающіе муравьи, для меня, яко обладателя, предъ которымъ они содрогаются. Для кого сіи сладкія забавы, почерпаемая въ странахъ сихъ любезныхъ, въ сихъ поляхъ обремененныхъ плодами, и во всей прекраснѣйшей

Д

При-

Природѣ? Для кого произшекаютъ утѣхъ оныхъ источники? Кто болѣе наслаждается прохлажденіемъ древесной тѣни? Кто болѣе претерпѣваетъ жестокость солнечнаго жара? Вы ли, о обладатели земные! или бѣдной пастухъ, покоющійся на травѣ въ срединѣ своего стада? Тотъ, кто тамъ покоится, по истиннѣшному, кто дышетъ удовольствіемъ, щастливо и безбѣдно проводитъ свое состояніе; онъ не имѣетъ ни въ чемъ недостатка, и хотя бы сдѣлался обладателемъ всея страны, больше ли тому сіе принесетъ удовольствія тому, кто уже доволенъ? Прекрасная Природа для него есть неоскудѣваемымъ источникомъ чистѣйшихъ удовольствій; гордость, желаніе владычествовать, тщеславіе, не дѣлаютъ его довольнымъ въ своей участи; сей спокойной духъ, и сіе нелестное сердце разливаютъ непрестанно предъ нимъ утѣхи, подобно какъ и ты, восходящее солнце, озаряешь страны, орошенные твоимъ свѣтомъ. О боги! не раздражайтесь тѣмъ, что я почиталъ себя несчастнымъ, и что я проливалъ слезы разлучаясь съ Крошономъ; не раздражайтесь тѣмъ, что я обращался къ нему для оплаканія сѣнѣ

оте-

отечественнаго моего града; сіе почитаю
я шемною и непроходною спезею, кошо-
рою вы меня привели къ симъ мѣстамъ
благополучнымъ. Тихіе источники! ва-
ши брега избралъ я себѣ въ жилище. О
древа! примите меня подъ ваши прохлад-
ныя тѣни; и вы, хижины! не зашворите
входа вашего чужестранцу, провождаѣ
имѣющему здѣсь со сладостію остатокъ
дней своихъ между вашими обитателями,
кошорымъ больше должно завидовать,
нежели державнымъ Государямъ. Источ-
ники веселія! не преставайте продолжая
печенія вашего; я вамъ приношу сердце
веселящееся; по истиннѣ, я вамъ приношу
духъ чистѣйшій и безъ оскверненія, серд-
це свѣтлое, подобное безоблачнымъ не-
бесамъ, и столько же спокойное, какъ
гладкія воды, на кошорыхъ малыя волны
и въ кошорыя бразды съ трудомъ произво-
дятъ. По истиннѣ, сладкія воды! и вы лю-
безныя холмы! безъ васъ, исполненъ бу-
дучи сладкаго восторга и къ богамъ бла-
годарности, я проведу жизнь мою въ раз-
мышленіяхъ въ спокойномъ и щастливомъ
состояніи, не содрогаясь беззаконій, ко-
шорыя бы могъ я утѣнить. Мои дни про-
текутъ какъ спокойной источникъ; они

увянуть, какъ увядаетъ роза: она засыхая выпускаетъ послѣднее благовоніе; нѣжной Зефиръ прилетая около ея играетъ; засохшіе листочки падаютъ, и роза бытіе свое теряетъ.

Такимъ образомъ говорилъ добродушной сей старецъ въ щастливомъ восхищеніи. Послѣ того онъ смотрѣлъ въторично сію страну прекрасную, проливая слезы отъ радости, и наконецъ низходитъ съ холма тихимъ шагомъ для возвращенія въ хижину.

Дафнисъ и его отецъ приняли его въ объятія; полевой обѣдъ былъ въ готовности; добродѣтельные старцы, взявши одинъ другаго за руки, сѣли за столъ. Также сѣлъ съ ними и Дафнисъ; но онъ насыщался съ поспѣшностію и оставилъ добродѣтельныхъ старцовъ во время ихъ дружескаго разговора, для того чтобы переправиться черезъ рѣку и увидѣться скорѣе съ своею Филлидою. Добродѣтельная Филлида! сказалъ онъ, въ какомъ не была она вчера безпокойствіи? Она плакала; добродѣтельная Филлида... Будучи въ такихъ размышленіяхъ, онъ приходитъ къ источнику, но тамъ не находитъ своей Филлиды; онъ осматри-

вал-

вался на всѣ стволы, и какимъ не былъ онъ пораженъ ужасомъ? Имена, вырванные на корѣ деревь, были изглажены. Великіе боги! вскричалъ онъ со трепетомъ: будешь ли сіе предзнаменованіемъ какого нибудь несчастія? Увы! ежели моей Филлидѣ не угрожаетъ какое нибудь несчастіе, ежели моя Филлида . . . но, увы! гдѣ она? Ахъ! какъ я опасаюсь! я содрогаюсь. Ахъ! ежели наша любовь не угрожается какимъ нибудь несчастіемъ! Между тѣмъ, когда онъ такимъ образомъ говорилъ, и когда стоялъ въ трепетѣ, выходилъ изъ лѣсу Ламонъ: что тебѣ здѣсь надобно, Дафнисъ? сказалъ онъ, чего ты ищешь? безъ сомнѣнія Филлиды? Твое ожиданіе тщетно, Филлида тебя болѣе не любитъ . . . ты блѣднѣешь! Невѣрная! нѣтъ, она тебя не любитъ болѣе, наконецъ я надъ нею одержалъ побѣду; я ей подарилъ все мое стадо; я ей всѣ мои паствы отдалъ, и она, она меня любитъ, такъ поистиннѣ; сія нѣжная дѣвица меня любитъ! Видишь ли кору, на которой были вырваны имена, разбросанную подъ деревьями? Филлида, со мною будучи здѣсь сего утра при восхожденіи солнца, оную срѣзала. Про-

ети, Дафнисъ! сказала она, срѣзывая имена, я хочу изпребитъ тебя совсѣмъ изъ моихъ мыслей. Дафнисъ едва выслушалъ половину сего разговора, то уже и былъ пораженъ; онъ стоялъ на ногахъ, колѣни его подъ нимъ лишились силъ, холодной потъ оросилъ всѣ его члены, и онъ бы упалъ, если бы Дамонъ поддерживая не проводилъ его къ берегу. Должно, чтобъ я тебя удалилъ отъ сихъ спрашанныхъ мѣстъ, Дафнисъ! сказалъ онъ ему; войди въ твою лодку. Несчастной пастухъ! можешь быть боги тебя сохранили для другаго какого нибудь щастія. Я поистиннѣ о тебѣ весьма сожалѣю, несчастной пастухъ! до какой ты дошелъ крайности! Слова сіи сказавши, онъ отъ него возвратился.

Что касается до Дафниса, онъ долгое время стоялъ въ изумленіи, подобно чело-вѣку, возбужденному спрашнымъ сновидѣніемъ, которому волнованія препятствуютъ видѣть, что сіе не что иное есть, какъ сонъ. Сердце его трепетало и онъ весь былъ въ ужасѣ; онъ изъ трепещущаго своего сердца извлекалъ вздохи чрезъ силу; источники слезъ текли изъ его очей заблуждающихъ; и наконецъ,
не

не въ силахъ будучи прошивитъсь своей болѣзни, пораженъ простерся, на землю. Она невѣрна! вскричалъ онъ, она невѣрна! О боги! и я буду навѣкъ несчастливъ! она, которая проливала слезы въ моихъ объятіяхъ, когда ея мать представляла ей о любви Ламоновой; она невѣрна! безчеловѣчная! увы! для чего я не выпустилъ дыханія въ первые часы въ ея объятіяхъ! Несчастной день, гдѣ я тебя увидѣлъ въ первой разѣ! Ахъ! я тебя увидѣлъ не для инаго чего, какъ только чтобъ вѣчно сдѣлаться несчастнымъ! Но . . нѣтъ, нѣтъ, для чего мнѣ быть вѣчно несчастливу? Нѣтъ, любовь, которую ты награждаешь столь безчеловѣчно, изгребивъ изъ моего сердца и заступивъ мѣсто ея презрѣніе. Я буду имѣть омерзѣніе къ дѣвицѣ, которая предпочитаетъ великое стадо нѣжнѣйшей любви . . Вотъ какимъ образомъ говорилъ онъ въ своемъ гнѣвѣ; онъ воображалъ, что ему не трудно будетъ надъ любовію одержать побѣду; но нѣжныя мученія и болѣзни немедленно привлекли его къ своимъ чувствованіямъ: увы! сколь бы я былъ щастливъ! поистиннѣ, я былъ бы щастливѣйшій изъ смертныхъ, если бы ты мнѣ

не измѣнила; теперъ я несчастенъ, и мое несчастіе таково, что ни съ чѣмъ сравниться не можешь. Все будешь со мною печалиться; я не найду болѣе удовольствій въ журчаніи источниковъ; пѣніе веселыхъ птицъ будешь умножать мои горести; солнечной жаръ и прохладныя тѣни, все сіе для меня будешь нечувствительно; мои овцы будутъ заблужданы безъ пастыря: ибо не будетъ онъ имѣть попеченія и самъ о своей жизни. Я возвращаюсь къ источнику, гдѣ тебя заключивши въ мои объятія, лобызалъ я съ величайшимъ жаромъ, и гдѣ ты меня обнимала съ равною горячностію. Безчеловѣчная Филлида! увы! я иду проливать въ сіи несчастныя мѣста послѣднія слезы... Произнося сіи жалобы, Дафнисъ возвратился опшуда къ источнику: здѣсь, вскричалъ онъ тогда, здѣсь провождалъ я столь щасливые часы въ твоихъ объятіяхъ! на берегахъ сего источника, при которомъ ты покоилась. Безчеловѣчная! когда я тебя встрѣтилъ въ первой разъ, и вотъ..... какой ужасъ! вотъ на земли кора, на которой вырѣзано было твое имя; ты, твоя рука изгладила оное. Но... увы! если бы сіе было не

тебя очень малова стоюшь; Ламонъ подаритъ тебѣ лучшія, сказалъ ей Дафнисъ, можетъ быть сія лента, которую ты ищешь, скрыта подъ корою, которую ты срѣзала. Вотъ какимъ образомъ они разговаривали между собою, когда искали ленту; но Дафнисъ скоро дошелъ до крайности; чрезмѣрная болѣзнь сдѣлала его безгласнымъ, и во все сіе время они оба пребывали въ молчаніи. Онъ, нечувствительно приближившись къ Филлидѣ, услышалъ ея вѣдохи, и посмотрѣвъ на ея лице, видѣлъ ее плачущую. Ты плачешь, невѣрная! сказалъ онъ ей, ты плачешь! Филлида, посмотрѣвши на него слезнымъ окомъ, примѣтила, что и онъ также проливаетъ слезы. Ты плачешь невѣрною! сказала она ему рыдая, ты плачешь! Такъ, я плачу видя дѣвицу, которую ты сдѣлалъ несчастною, навѣкъ несчастною! Послѣ сихъ крашкихъ словъ Филлида открыла свое прекрасное лице, опирая на немъ своими маленькими ручками текущія слезы, и ея рыданія произвели бѣшеніе въ ея сердцѣ. Дафнисъ тогда бросился къ ея ногамъ, беретъ ея руку, цѣлуетъ съ горячностью и орошаетъ ее своими слезами. Ахъ, Филлида! сказалъ онъ

онъ ей рыдая, дорогая измѣнница! ты
 проливаешь слезы; увѣ! оплачь мое не-
 щастіе. Безчеловѣчной! сказала ему Фил-
 лида съ болѣзнію, ты меня упрекаешь
 невѣрностію, меня, которая тебя лю-
 бить больше всѣхъ вещей; ты меня дѣ-
 лаешь несчастною, вѣроломной! полюбя
 другую. По сихъ словахъ Дафнисъ воста-
 вши, я, возопилъ онъ, я невѣренъ? Обо-
 ги! накажите меня, если я невѣренъ!
 и Филлида . . . Ахъ! не признаешься ли
 ты въ своей невѣрности? не любишь ли
 ты Ламона? . . . Не скрывай отъ меня
 сего Филлида! не изгладил ли ты на
 древахъ именъ вырѣзанныхъ? Ламонъ, се-
 го дня встрѣтившись со мною близъ ис-
 точника, чего ты ищешь? сказалъ онъ
 мнѣ. Твоей Филлиды? Несчастной пас-
 тухъ! до какой ты дошелъ крайности!
 она тебя не любитъ болѣе; а что я, ко-
 тораго она теперь любитъ; она, она са-
 ма сего дня изгладил на древахъ вырѣ-
 занныя имена, дабы истребить тебя со-
 всѣмъ изъ мыслей.

Филлида стоя слушала слова сіи; она
 поражена была удивленіемъ; но вскорѣ
 послѣ того она бросилась на шею къ
 Дафнису. Мы обманушы! возопила она;
 без-

безчеловѣчной Ламонѣ... мы обмануты! Вчера, дорогой мой Дафнисѣ! вчера я здѣсь проливала слезы, я тебя ожидала тщетно; я, осматриваясь на всѣ стороны, увидѣла коры деревѣ срубанныя; увѣ! въ какомъ я находилась страхѣ! я была полумертва, когда Ламонѣ вышелъ изъ лѣсочку. Несчастная Филлида! сказалъ мнѣ льстецѣ сей, ты ищешь Дафниса? и ты страшишься, видя коры деревѣ срубанныя; ты еще (но должно ли, чтобъ я тебя сама увѣдомила о сей спрашной вѣсти?) не знаешь ты еще, что Дафнисѣ тебѣ невѣренъ? Ахѣ! такѣ, Дафнисѣ невѣренъ! онѣ приходилъ сюда съ другою пастушкою, и срубавши имена, раздробилъ на части. Я тебя забываю, Филлида! сказалъ онѣ; я забываю тебя навсегда. Послѣ того обнялъ онѣ свою пастушку и опшуда возвратился съ нею. По сихѣ словахѣ пала я на землю, и поднимая меня льстецѣ сей, несчастная Филлида! сказалъ онѣ мнѣ, я провожу тебя теперь въ твою хижину. Не оскорбляйся; измѣнникѣ не заслуживаетѣ слезѣ твоихѣ. Ахѣ, Филлида! если бы ты меня любила, ты была бы благополучна; мое великое смядо, мои луга были бы всѣ твоими. Говоря мнѣ сіе та-
кимѣ

кимъ образомъ, проводилъ онъ меня въ мою хижину. Тамъ, дорогой Дафнисъ! я всю ночь въ слезахъ проводила; до какихъ сего дня не доходила я крайностей? Пойду, сказала я сама себѣ, такъ, пойду въ сей вечеръ на брегъ источника, гдѣ я столь часто бывала въ объятіяхъ невѣрнаго; пойду на оной оплакивать мое несчастіе; но по приходѣ моемъ сюда я тебя сыскала. Хотя я тебя увидѣвши и устрашилась; но я была какъ восхищенная отъ радости; я, притворно искавши ленты, хотѣла показать мое негодованіе. Ахъ! чего мнѣ сіе не стоило! я начала проливать слезы, проливалъ и ты также оныя, дорогой мой Дафнисъ. Ахъ! какое щастіе, когда мы опять соединились!

Безчеловѣчной льстецъ! сказалъ Дафнисъ; сколь мы щастливы, что не долго отъ насъ скрывалъ его лукавство. Любезная Филлида! Дорогой Дафнисъ! сказали они другъ другу съ нѣжнѣйшими объятіями и прижимая себя одинъ къ другому. Ахъ! сказалъ Дафнисъ, простишь ли ты меня, что я почиталъ тебя невѣрною? Ахъ, Дафнисъ! сказала она ему, ты не хочешь, чтобъ я тебя почитала невѣрнымъ, когда я на тебя негодовала? Они другъ
ДРУГЪ

другу отвѣщивали только слезами и тысячью поцѣлуевъ. Онъ съ горячностію лобызалъ бѣлое ея чело, ланины, уста и очи омоченныя слезами, и она, она своими объятіями сдѣлала ему вѣнокъ изъ поцѣлуевъ, разсѣянныхъ по его прекрасному лицу.

Послѣ сего спрашивала его Филлида, для чего онъ въ прошедшій день не пришелъ къ источнику? Дафнисъ ей изъяснилъ, какимъ образомъ похитила его рѣка; сіе новымъ было ужасомъ для Филлиды. Послѣ того рассказывалъ онъ ей о благотворительныхъ рыбакахъ. Филлида благотворила боговъ и просила ниспослать на рыбаковъ благословеніе; по томъ разговаривалъ съ нею о семъ добродѣтельномъ старцѣ, котораго толкія нечестія изгнали изъ отечественнаго града и лишили удовольствій, и какимъ образомъ переправлялся съ нимъ черезъ рѣку. Филлида, наполнившись состраданіемъ въ угодность старца и восхитившись, что она владѣетъ сердцемъ столь жалостливаго Дафниса, обняла его съ восторгомъ, и съ сея минуты начала любить его гораздо болѣе прежняго, сколько было въ ея возможности. По томъ изъясняла

ясняла ему Филлида, какимъ образомъ она сказывала своей матери, что она была у Дафнисова отца; что сія добродѣтельная мать проливала слезы, когда она услышала о Аминтѣ его родителей, и что она позволила Дафниса привести въ свою хижину.

Поспѣвшимъ, дорогой мой Дафнисъ! сказала она ему взявши за руку, пойдѣмъ въ сію минушу со мною. Любезная Филлида! отвѣщивалъ онъ ей, я извѣсѣхъ людей въ свѣтѣ щастливѣйшій! Ахъ! я ни мало о любви твоей не сомнѣваюсь! я не заслуживаю любви твоей! нѣтъ, я не . . . Но Филлида препящивала продолжатъ ему сіе поцѣлуями въ уста, для отвращенія всѣхъ сихъ упрековъ.

Между тѣмъ нечувствительно миновали они лѣсокъ, мимо коего должно было имъ итти къ Филлидиной хижинѣ, и едва они вошли подъ зеленую аллею, то Филлида возопила: дражайшая родительница! вотъ мой Дафнисъ! Сказавши сіе съ поспѣшностію она входитъ въ хижину. Дафнисъ за нею слѣдуетъ, и добросердечная мать встрѣчала ихъ отъ радости въ воѣхищеніи. Щастливъ да будетъ

дети приходѣ твой, сынѣ добродѣтельнѣйшаго и искреннѣйшаго изъ друзей нашихъ, сказала она ему; какое щастіе, что ты нашелъ дочь мою! Боги опредѣлили, чѣмъ вы взаимно другъ друга любите; боги васъ да благословятъ! Потомъ просила она его съ собою сѣсть, и Филлида принеши винныхъ ягодъ, гранатовыхъ яблокъ и винограду, съла также же подаѣ Дафниса. Филлида, взявши большую изъ виноградныхъ кистей первую ягоду, вложила во уста Дафниса, другую сѣвши сама, продолжали они такимъ образомъ до послѣдней ягоды. Мать взирала на нихъ съ улыбкою, и между тѣмъ, когда они симъ были заняты, она рѣшилась соединить ихъ вмѣстѣ чрезъ три дни вѣчнымъ союза бракомъ въ сіюжъ самую осень; поелику древесные листы уже пожелтѣли и покраснѣли, и зрѣлой виноградъ вызывалъ земледѣльцовъ къ собиранію онаго. Дафнисъ обнимая свою Филлиду, сказалъ ей: въ какомъ я буду восхищеніи, увидя въ прелестнѣйшій день восходящую Аврору!

Наконецъ мать прервавши молчаніе, сказала имъ, сжавши обоемъ руки: любезнѣйшія дѣти, утѣшеніе и радости мой

моей старости; какое щастіе для малаго остатка дней моихъ! какимъ сіе не будешь для меня благополучіемъ видѣшь васъ благополучными! и какое большее можетъ быть щастіе, какъ видѣть соединяющихся добродѣтельныхъ! они со дня на день другъ другу становятся любезнѣе, и сія любовь никогда не умираетъ. Ахъ, любезнѣйшія мои дѣти! я не могу удержатъ изъ очей моихъ лиющихся слезъ (тогда словъ у нее не стало. . .). Ахъ! продолжала она по томъ, я сіе знаю, поистиннѣ я чувствую все сіе благополучіе; самая бѣдность не уменьшаетъ любви въ объятіяхъ добродѣтельнаго любовника. Ахъ, Палемонъ, Палемонъ! боги призирали на васъ своими очами. Мои дѣти! вы другъ друга полюбили кста-ти. Любезное дитя! можетъ быть въ угодность мою ты бы склонилась на представленіе Ламона; но ты бы была несчастлива, не взирая на то, что его луга простираются отъ рѣчнаго берега, до подошвы горы, которая въ довольномъ находится отдаленіи; поистиннѣ ты бы можетъ быть была съ нимъ несчастлива, хотя у него овецъ и всякаго скота безчисленное множество. Я вамъ разскажу о

и въ которомъ происшествіи. Палемонъ и въкогда вспомошествовалъ Тимешу обрабашиваніемъ его малаго винограда, которой былъ на его холмѣ; они копали землю; и въсколько впереди около и въкогого гроба, бывшаго на томъ холмѣ, сыскали сокровище. Вотъ! возопилъ Тимешъ, я никогда не надѣялся столь великаго сокровища; возьми изъ онаго половину. Какой не претерпѣвали мы бѣдности? Сколь мы бѣдные люди! мы трудимся съ утра до вечера, сіе справедливо, но что мы отъ того получаемъ? Насущной хлѣбъ и утружденіе членовъ. Я тебѣ его уступаю, сказалъ ему Палемонъ, пользуйся имъ въ цѣлости. Благословенна нищета, естли она такова, какую мы провождаемъ! благословенъ трудъ! онъ упрѣпляетъ мои члены; полученное солнце меня не ожигаетъ. Но Палемонъ! отъвѣтствовалъ Тимешъ; не радуешься ли ты о найденномъ мною сокровищѣ? Нѣтъ, Тимешъ! я не чувствую отъ сего ни малѣйшей радости, отъвѣчалъ Палемонъ; естли бы я его сыскалъ одинъ, то бы я его давно уже опять закопалъ въ землю; да для чего мнѣ и находить? Или для того, чтобъ я основалъ мое жилище посреди луговъ, дабы

дабы въ немѣ жить подѣ тѣвнѣю нерадѣ-
внѣя? Для того ли, чтобѣ взирашь на своего
ближняго, обрабатывающаго свое поле, или
воздѣлывающаго виноградѣ свой въ полѣ
и пыли лица своего? Для того ли, чтобы
я былѣ въ правдѣности, когда пасухѣ
тщательно бодрствуешь надѣ своимѣ
стадомѣ? Для того ли, чтобѣ я болѣе
другихѣ насыщался, или чтобы болѣшій
имѣть похвѣвъ на пищу? Не безпыдно
ли бы тебѣ показалось предложеніе,
какое ты мнѣ дѣлаешь, Тиметѣ? По-
гребемѣ сіе сокровище; я и самѣ по-
чти тѣхѣ же мыслей, отвѣшествовалѣ
Тиметѣ. Сколь я радуюсь, продолжалѣ
Палемонѣ, когда послѣ спокойнаго сна
пробужаюсь съ новыми силами! Утреннѣя
пщицы вызываютѣ меня къ трудамѣ сво-
имѣ пѣвнѣмѣ; восходящее солнце первые
свои лучи на меня разсыпаетѣ; я съ ра-
достію изхожу на труды дневные; я на
полѣ пою, или берегу малое свое стадо;
я обрабатываю малую свою землю, или
вспомоществую въ воздѣлываніи оной сво-
ему ближнему. Когда трудомѣ улаж-
дается умѣренной мой обѣдѣ, и сохраняетѣ
мое здравіе: тогда сколь много я ве-
селюсь! Когда, утрудженѣ будучи вече-

ромъ, вхожу въ мою хижину: тогда моя жена простираетъ объятія для моего принятія, для утоленія моей жажды; она мнѣ приноситъ чашу воды студеной, или сладкаго вина; по утоленіи оной она меня насыщаетъ хлѣбомъ, сыромъ и плодами: о коль я тогда веселюсь! Хотя бы цѣлая земля, отъ горы Клибана даже до странъ песчаныхъ, лежащихъ близъ Іоническаго моря, была въ моемъ владѣніи, я бы не могъ столько веселиться. Закопаемъ сіе сокровище! сказалъ Тиметъ; оно для насъ ничего не стоитъ; и они закопали его въ самомъ дѣлѣ. Послѣ сего повѣствованія добродушная мать еще прибавила, что добродѣтельные всегда были богаты. Она съ ними веселилась до тѣхъ поръ, когда они примѣтили, что день уже преклоняется къ вечеру.

Сіе самое Дѣфниса тогда принудило съ ними разстаться. Поди, сказала мать, обнимая его; поди возвѣстить своему родителю, что я мать щастливѣйшая въ свѣтѣ. Филлида выходитъ съ нимъ изъ хижины, и провождаетъ его до берега. Дѣфнисъ! сказала она ему съ нѣжнымъ объятіемъ: по прошествіи трехъ дней соединимся мы бракомъ; и сколь мы будемъ

демъ тогда щасливы! какое щастіе тогда можеть подобно быть нашему? Дафнисъ, какіе щасливые дни мы тогда провождать будемъ! Ахъ, Филлида! сказалъ онъ ей, обнимая съ большею нѣжностію; вся наша жизнь подобна будетъ веснѣ непрерывной. Поиспиннѣ, сказала она ему; она просечетъ, какъ сей источникъ сквозь цвѣты прошекаетъ. Справедливо сіе, дорогой мой! какъ на берегахъ часто видны нѣкоторые терны, равнымъ образомъ будутъ дни мрачные, которые прервутъ сію весну; но когда мы будемъ столько добродѣтельны, тогда въ твоихъ драгихъ обѣщаніяхъ и самые терны произрастятъ для меня розы, и тѣ же мрачные дни будутъ въ моихъ очахъ какъ солнечное сіяніе. Такъ, мое дитя! сказалъ ей Дафнисъ; мой родитель часто напоминалъ мнѣ, что не должно терять терпѣнія и въ самомъ несчастіи. Я также былъ несчастливъ, повторялъ онъ мнѣ; но едва лишь начиналъ я быть великодушнымъ, то уже и чувствовалъ, что я былъ поистиннѣ щасливъ. Такъ, Дафнисъ! отвѣчала она ему; когда мы любили, не имѣя надежды друга друга сыскать, мы были тогда злополучны, и съ какою живностію чувствовали свое

щастіе; когда мы соединились. Когда мы почитали себя невѣрными, мы были несчастливы; но сколь мы теперь щастливы по опирѣнію обмана!

Такимъ образомъ разговаривая, достигли они берега; они еще себя лобызали и Дафнисъ уже вошелъ въ лодку, когда Филлида напоминала ему съ трепетомъ о предосторожности, дабы рѣка его не похишила паки. Она, будучи въ такомъ безпокойствіи, слѣдовала за нимъ своими очами до тѣхъ поръ, покамѣстъ не присталъ онъ къ другому берегу; и тогда она ему повторяла еще нѣкоторыя радостныя слова, на которыя и онъ ей отвѣтствовалъ такимъ же образомъ.

Дафнисъ, перешедши рѣку, увидѣлъ человѣка, передъ ближнею хижиною стоящаго; онъ проливалъ слезы близъ того, кому принадлежала хижина. Ахъ! сказалъ онъ, сколь я несчастенъ! я не былъ бы несчастенъ, если бы сіе дитя, близъ меня здѣсь играющее на травѣ, не было самому себѣ оставлено. Увы! драгое несчастное дитя! но нѣтъ, ты не злополучно, ты кажешь улыбку, довольно будучи, сидя на травѣ; ты забавляешься игрою, и ты слезъ не проливаешь; когда ты видишь
меня

меня плачущаго, я вижу твою улыбку, дитя мое! я сіе вижу, и проливаю слезы. Ахъ! продолжалъ онъ, я имѣлъ жилище на нижней горѣ; мои древа въ сію весну были обременены цвѣтомъ, дерева моего сада росли при взорѣ ока; но сильныя дожди и наводненіе рѣки снесли мою хижину, мои древа и мой садъ, и покрыли иломъ и обломками дикихъ камней тѣ мѣста, гдѣ процвѣтала надежда моего сохраненія.

Дафнисъ миновалъ сіе мѣсто съ вздоханіемъ. Благословенъ буди человекъ, вспомошествоующій несчастнымъ! Боги на него призираютъ и посылаютъ свое благословеніе. Но великіе боги! для чего я бѣденъ? Ахъ! взирая на сего злощаснаго, сердце мое снѣдается состраданіемъ и болѣзнію о томъ, что я не въ состояніи сдѣлать ему вспоможенія. Ахъ! я сіе чувствую; такъ, я чувствую, сколько бы я былъ щастливъ, когда бы въ состояніи былъ дать вспоможеніе. Ахъ! для чего я бѣденъ? . . . О боги!

Дафнисъ возвратился отсюда въ свою хижину съ такою же печалію, и едва не забылъ онъ изъяснить старцу, что онъ былъ въ хижинѣ Филлиды, и чѣмъ они

соединятся брачными узами по прошествіи трехъ дней.

Лишь только солнце первые свои лучи на землю разсыпало, тогда Аристъ былъ уже предъ хижиною на травѣ, покрытой росю; съ своимъ родителемъ вышелъ туда также и Дафнисъ: старецъ просилъ ихъ пройти съ нимъ нѣсколько луговъ; и какъ они за нимъ слѣдовали, то повелъ онъ ихъ на ближній холмъ, съ котораго видѣть было можно всѣ въ округѣ насажденные деревья плодоносныя, которыя осѣняли луговъ зеленые кроны. Тучная трава довольной высоты покрывала малыя бразды, чрезъ которыя протекали источники чистыя воды, падающіе съ холма съ пріятнымъ журчаніемъ, между виноградными растеніями и вѣтвями дикихъ деревъ шелковичныхъ, и луга орошали. Съ одной стороны долины было обработанное поле, простирающееся на довольное разстояніе по поверхности; въ срединѣ той же долины была хижина, предъ которою стояла бесѣдка изъ вѣтвей самбука, покрывающая своєю тѣнію изъ дерна сдѣланныя скамьи.

Аристъ, пришедши на сіе мѣсто, обнялъ Аминта и его сына. Любезной другъ,
и

и ты мой сынъ! сказалъ онъ имъ; сія хижина, еіи древа и сей холмъ принадлежатъ вамъ; я вамъ все сіе уступаю. Сей холмъ вчера мною купленъ. Я буду жить съ вами, я проведу пресшарблые мои дни въ сей хижинѣ подлѣ сего источника, подлѣ тѣни сихъ деревъ, до самой моей смерти, любезныя мои друзья! и до послѣдняго моего дыханія; если я умру въ вашихъ объятіяхъ, погребите меня подлѣ сими двумя сплешенными древами, гдѣ разцвѣтають сіи лазуревыя лиліи. Удивленіе и неожиданное щастіе чрезъ долгое время на допускали его выпустить ни одного слова. Ахъ! сказалъ онъ наконецъ, обнимая своего друга; ахъ! любезной другъ! сколь ты великодушенъ! ахъ, съ какою радостію протекутъ пресшарблые дни мои въ твоихъ объятіяхъ! Но, Дафнисъ! когда мы умремъ, погреби насъ обоихъ вмѣстѣ подлѣ сими лиліями, и ты и твои потомки пускай нарекутъ древа сіи Аристомъ и Аминшомъ.

Сей нѣжной сынъ приказаніе сіе принялъ въ глубокомъ молчаніи; послѣ того пошли они вмѣстѣ на холмъ, лежащій въ кустарникѣ. Дафнисъ, осматриваясь на все стороны, примѣтилъ отсюда хи-

жину своей Филлиды на другомъ берегѣ; онъ прыгалъ отъ радости на томъ мѣстѣ, призывалъ къ себѣ старцовъ, и имъ показывалъ жилище своея пастушки. Онъ чрезъ долгое время примѣчалъ со вниманіемъ, что не можно ли ему увидѣть своей Филлиды подъ зелеными алеями, стоящими предъ ея хижиною, или сквозъ сплетшіяся вѣтви, которыя закрывали ея окошки; но онъ увидѣть ее не могъ. Восхитившись своею радостію, онъ началъ пѣть громкимъ голосомъ, дабы Филлидѣ безъ труда было можно услышать изъ хижины, которая хотя не была украшена, но принадлежала имъ, и при томъ выгодное имѣла мѣстоположеніе. Восходящее солнце украшало тамъ бѣлыя стѣны движущимися лѣвными отъ розъ и древесныхъ вѣтвей, которыя играли передъ окошками. Любезной Аристъ! возопилъ онъ въ весхищеніи, и онъ поспѣшаетъ лобызать его руку. Послѣ сего обходитъ онъ вокругъ хижины, и вездѣ сискиваетъ хорошія древа, которыхъ вѣтви, наклонившіяся отъ тяжести плодовъ до самой правы, которая тамъ родилась, поддерживаемы были подставами, и сплещись дерево съ деревомъ, дѣлали сводъ.

Ахъ,

Ахъ, Филлида! какой ты мнѣ не приносишь радости! Мы здѣсь будемъ имѣть наше жилище. Благотворительной Аристъ! возопилъ онъ, и онъ опять возвратился прыгая, дабы облобызать его руку. Аристъ, видя радующихся отца съ сыномъ, чувствуетъ сей восторгъ божественной, которой одни боги и великодушныя чувствуютъ люди. Какое благополучіе видѣть восторги, наполненные благодарностію тѣхъ, которыми сдѣлали мы благодѣяніе!

Въ то время Дафнисъ съ наполненнымъ радости сердцемъ сошелъ съ холма для провожанія на поля своего маленькаго стада, когда Аристъ съ Аминтомъ для наслажденія пріятностію восходящаго солнца остались на холмѣ, разговаривая вмѣстѣ. Но Дафнисъ, слѣдуя за своимъ стадомъ, сказалъ самъ себѣ: вотъ, я имѣю холмъ, и хижина опустѣетъ. Великіе боги! вы услышали мои воздыханія, я теперь въ состояніи подать помощь несчастному, котораго я вчера видѣлъ: я буду просить моего родителя, дабы онъ подарилъ ему хижину. Когда онъ сіе говорилъ, тогда онъ соединился съ другими пастушками. Онъ началъ дѣлать

лишь съ ними свою радость, и изъяснялъ имъ, что старецъ купилъ ему холмъ, и что бракъ соединитъ его завтра съ Филлидою. Онъ просилъ ихъ всѣхъ на сіе торжество. Боги даруютъ тебѣ щастіе, Дафнисъ! сказали ему всѣ пастухи; ты достоинъ сего жребія; мы будемъ на твою свадьбу и увѣнчаемъ новыми вѣнками; мы принесемъ на оную согласныя флейты и приведемъ съ собою пастушекъ. Послѣ сего начали разговаривать они о будущей забавѣ; они дѣлали опытъ надъ флейтами, и каждой изъ нихъ выбиралъ себѣ пастушку. Полдень насталъ не прежде, какъ уже Дафнисъ отъ нихъ возвратился. Должно мнѣ теперь возвратиться къ Филлидѣ, сказалъ онъ; и пастухи обѣщались быть на его холмѣ при самомъ наступленіи слѣдующаго утра.

Дафнисъ хотѣлъ возвратиться въ прежнюю свою хижину; но онъ въ ней не сыскалъ ни Ариста ни своего родителя. Къ величайшему своему удивленію, вмѣсто оныхъ, нашелъ того несчастнаго, котораго онъ видѣлъ на канунъ къ себѣ идущаго. Ахъ, Дафнисъ! любезной Дафнисъ! вскричалъ сей человѣкъ проливая источниками слезы; какъ могу возблагод-

да-

дарить вамъ, швоему отцу и тебѣ? Какъ извясню мою радость и восхищеніе? никакія израженія, ни самыя радостныя мои слезы извяснить того не въ силахъ. Великій Боже! сколь тошъ щастливъ, руками котораго изливашь Ты благодвнія на смерпныхъ! Дафнисъ! отецъ швой подарилъ меня симъ шалашомъ и сими рощами. Дафнисъ, съ восхищеніемъ обнявши сего челоѡка, сказалъ ему: извясни мнѣ, скажи мнѣ сію пріятную повѣсть, какимъ образомъ сыскалъ тебя мой родитель? Сего дня, продолжалъ челоѡкъ сей, мое малое дитя собирало на холмѣ вашемъ яблоки; приходитъ къ нему внезапно швой родитель, принимаетъ его на свои колѣни и спрашиваетъ: кто былъ его отецъ? Филетасъ, дитя ему отвѣпствовало заикаясь. Гдѣ вашъ шалашъ? Дитя начало плакать, и ему сказало: мы не имѣемъ болѣе ни шалаша, ни рощей, ни садовъ. Тогда Аминтъ приказалъ ему привести меня къ себѣ Дитя сему повинуетъ ся; оно скачетъ на землю съ его колѣней, прибѣгаетъ ко мнѣ и приводитъ къ швоему родителю по извясненіи мною ему моего нещастія, Филетасъ! сказалъ онъ мнѣ, сей шалашъ, стоя-

щій

щій внизу близь луга и рощѣй, которыя покрывають его своею тѣнію, будешь твоимъ шалашомъ и твоими рощами; я теперь имѣю жилище свое на семъ холмѣ; будь моимъ сосѣдомъ и моимъ другомъ. Я чаялъ слышать гласъ Божій и почиталъ за сонное привидѣніе; я не былъ въ состояніи за сіе воздать благодарности; все, что могъ я сдѣлать, то были мои слезы. Сказавъ сіе, Филетасъ замолчалъ и возвелъ очи свои на небо. Между тѣмъ, когда они такимъ образомъ разговаривали, дитя по своей невинности сидѣлъ на колѣняхъ Дафниса; оно взирало на него съ улыбкою, какъ бы симъ самымъ хотѣло оно оказать предъ нимъ свою благодарность. Живи щастливо, Филетасъ! въ своей хижинѣ, сказалъ ему Дафнисъ; да будутъ плодоносныя древа твои! Произнесши сіе, взявъ онъ дитя въ свои объятія, дабы облобызати его, которое маленькою своею рукою касалось его кудрявымъ волосамъ и лицу, для лучшаго пріятства своей усмѣшки.

Дафнисъ разстался съ нимъ, дабы возвратиться на свой холмъ, гдѣ онъ изъяснилъ свое нечаянное восхищеніе, и сколько было его возможности, столько

по-

поспѣшавъ переправиться черезъ рѣку ;
но Филлиды еще не было у источника.
Онъ сѣлъ подъ тѣнію ивы ; солнечной
жаръ и журчаніе источниковъ его усы-
пили. Но вдругъ пучокъ цвѣшовъ , кошо-
рой упавъ на его лице , отъ сна пробудилъ его ; онъ скоро отворивъ свои глаза ,
увидѣвъ предъ собою стоящую Филлиду ;
и какъ она улыбалась , то онъ хотѣлъ
для обнятія броситься къ ней на шею ,
но онъ примѣтилъ себя связаннымъ ; онъ
старался освободиться , но то было тщетно
и только служило сіе къ большому
Филлидину смѣху , отъ котораго упалъ
пучъ цвѣшовъ изъ ея пазухи. Хитрая
дѣвица ! сказалъ ей Дафнисъ ; подожди ,
какъ только я освобожусь , то я отомщу
тебѣ хорошимъ порядкомъ ! Онъ , произ-
нося сіе , смѣялся и обращался съ одной
стороны на другую бесполезно для своего
освобожденія. Между тѣмъ Филлида ему
сказала : не мсти мнѣ , Дафнисъ ! что я тебя
не развязываю ; какимъ образомъ мстить
ты мнѣ хочешь ? Я тебя буду цѣловать ,
сказалъ онъ , и до тѣхъ поръ не престану ,
докогда лице твое не будетъ подобно
румяной розѣ. Нѣтъ , Дафнисъ ! отвѣчала
она ему , естли ты не общаешься по про-
ше-

шествiи каждаго часа даватъ по одному поцѣлу, то я тебя не освобожу. Филлида! .. сказалъ онъ ей, какъ ты потребуешь, чѣмъ я тебѣ сіе обѣщаю могъ? Но видя, что она въ своемъ мнѣніи стоитъ упорно, я не буду цѣловать тебя, сказалъ онъ наконецъ. Услышавъ слова сіи насмущка, его развязала; она сама въ себѣ думала, что онъ не сдержитъ своего слова; но онъ внутренно имѣя намѣреніе отмстить ей, сидѣлъ возлѣ нее не цѣловавши. Не прошло еще нѣсколькихъ минутъ, когда она своею улыбкою сдѣлала знакъ, которой показывалъ, что она желаетъ его поцѣлуя; но онъ сего не учинилъ. Дафнисъ! сказала она ему тогда, я думаю, что уже часъ миновалъ. Миновалъ часъ, сказалъ онъ; ты имѣешь еще время, когда и четверти часа не миновало. Филлида смѣялась съ смущеніемъ и осталась въ ожиданіи. Ахъ! сказала она, теперь уже дѣйствительно прошло назначенное время! Ты ошибаешься, Филлида! отвѣчалъ онъ ей; едва ли прошла и половина онаго. На сей случай Дафнисъ ты уже отомстилъ довольно, сказала ему Филлида; не съ трудомъ ли ты сносишь лишая меня поцѣлуя? По произнесеніи словъ сихъ, она

ки-

кинулась въ его объятія; она приложила свою щеку къ его устамъ, и взирала на него съ слабымъ видомъ, которой не могъ однакожъ препятствовать смѣяться. Дафнисъ, заключивши ее въ свои объятія, пустилъ шучу поцѣлуевъ на ея щеки.

Филлида! сказаль онъ ей, всегда прерывая слова свои поцѣлуями; Филлида! сколь великаго труда стоило мнѣ сіе мщеніе! Когда вопрошали меня о моемъ снадѣ, я всегда на сіе отвѣтствовалъ вскорости: то какъ я тебя, дорогая Филлида, не увѣдомлю? Престарѣлой Аристѣ купилъ мнѣ пространный холмъ, которой произращаетъ траву выше моего пояса, и рощи деревъ плодоносныхъ съ пространнымъ шалашомъ и источникомъ. Ахъ, Филлида! сколь пріятно намъ будемъ взирать на овецъ, скрывающихся въ густой сей травѣ около холма нашего! а между тѣмъ я заниматься буду въ рощахъ, а ты въ садахъ, или подъ тѣнію деревъ, воздавать благодарность богамъ. Дафнисъ, дорогой Дафнисъ! отъвѣчала она ему, наполнившись нѣжными чувствами, и прижавши его къ бѣлой своей груди; ахъ! сколь мы щастливы! Справедливо сіе, что я бы и въ

Ж

самой

самой бѣдности, въ маленькой хижинѣ, близкой къ паденію, была щастлива; или въ пустомъ лѣсу: я бы шамъ нарвала цѣбшовъ съ дикой правы, а вмѣсто благовонныхъ розъ я бы сыскала лѣсныхъ плодовъ и правяныхъ корней. Но боги даровали сверхъ сего выгоду и изобиліе. Ахъ! сколь восхищаетъ меня наше щастіе!

Приди, любезная Филлида! сказалъ онъ ей, поднимая ее за руку и лобызая; пойдѣмъ мы на холмъ, гдѣ растутъ сіи благоуханные цитроны: можешь быть мы увидимъ ошполъ и нашъ холмъ. По семъ пошли они и въ самомъ дѣлѣ. Находясь подъ тѣнію многолиственныхъ цитронныхъ деревъ, Дафнисъ смотрѣлъ вокругъ себя; по томъ восхищенный радостію возопилъ онъ: Филлида! видишь ли ты шамъ нашъ холмъ, томъ холмъ, которой я тебѣ показываю перстомъ? Видишь ли сіе множество прекрасныхъ деревъ? . . . Такъ, такъ любезный Дафнисъ! я ихъ вижу, отвѣтствовала она, и при томъ вижу сей источникъ, который разливаетъ свои воды по элачнымъ травамъ и сквозь кустарники. Я вижу также шалашъ; онъ великъ и хорошъ; съ какою пріятностію древа поверхъ его сплетаютъ

ютъ свои вѣшви! такъ точно, какъ пляшущіе даютъ себѣ взаимно руки и поднимаютъ оныя, дабы пробѣгала сквозь нихъ молодая дѣвица, или пригожій ошрокъ. Я вижу также предъ шалашомъ долгую изъ зеленыхъ вѣтвей сплетенную бѣседку. Ахъ, любезный Дафнисъ! обними меня; сколь мы будемъ счастливы! Я уже вижу, уже чувствую радость, что я буду нѣкогда нѣжною матерью; представляется уже мнѣ, что я забавляюсь въ то время съ своимъ младенцемъ, сибующимся на моихъ колѣняхъ, когда другіе около насъ на травѣ рѣзвятся и играютъ съ цѣвшами, или скачутъ на травѣ въ срединѣ ягнятъ, равную величину съ ними имѣющихъ. Ахъ! какая сладкая надежда! Но, Дафнисъ! кто есть сей, кошараго я вижу? По смотри, не теряя времени, кто сей есть тамъ, которой изходитъ изъ сѣни, покрытой сѣдинами, и путь свой направляетъ въ кустарникъ? О Филлида! сей есть Аристъ, отвѣтствовавшій ей Дафнисъ. Ахъ! Аристъ? возопила пастушка, вся восхитившись отъ радости; любезной Аристъ! истинной намъ родитель!

Любезное дитя! сказалъ ей тогда Дафнисъ , сѣдши между вѣтвями цитронныхъ деревъ , и взявши ее подъ руку ; любезное дитя ! сколь я щастливъ ! ты меня любишь ! такъ , ты меня любишь ! твоя одна любовь , она одна , повторяю я , дѣлаетъ меня щастливымъ . Какія радости ! какихъ восторговъ не чувствую я съ того времени , какъ я началъ тебя любить ? Еслибъ ты меня не любила ; увѣ ! всѣ холмы , всѣ стада , весь свѣтъ не былъ бы въ состояннн учинить меня щастливымъ ; но въ твоихъ обѣщаннхъ , любезное дитя ! въ твоихъ обѣщаннхъ я человекъ прещастливѣйшій ! Это завтра , что я буду клясться предъ Богомъ любви , что я хочу тебя любить . Ахъ . . . Филлида ! когда мои волосы покроются сѣдиною , когда сердце мое въ послѣдннй разъ трепещать будетъ : оно и тогда такою же будетъ наполнено любовію , какою и въ настоящее время . Ахъ , Дафнисъ ! дорогой Дафнисъ ! сказала Филлида и будучи не въ силахъ говорить болѣе , она испустила тяжкіе вздохи и свои щеки къ его щекамъ прижала съ нѣжностію .

Тако-

Таковы были ихъ восторги; они другъ друга лобызали, не могли произнести ни одного слова. Дафнисъ первой изъ нихъ говоритъ началъ: Филлида! сказалъ онъ ей, всѣ пастухи и всѣ пастушки веселятся о нашемъ благополучіи; всѣ сіи, которые обитаютъ окрестъ нашея сѣни, общались бытъ на нашей свадьбѣ, и я ихъ встрѣчу въ нашемъ кустарникѣ. И наши окрестные пастухи и пастушки, сказала Филлида, также общались бытъ на нашемъ сочетаніи брачномъ. Вотъ какимъ онъ образомъ разговаривали съ веселостію, зная, что столько усердныхъ людей приняли участіе въ ихъ радости.

Во время ихъ такого разговора наступилъ вечеръ. Дафнисъ поднялся, чтобъ ему перейти рѣку; они сошли съ холма, взявши одинъ другаго за руку. Ахъ! возопилъ Дафнисъ, сколь я восхищенъ буду, когда слѣдующій день наступитъ! какой хорошій пріемъ сему дню я учиню! съ какою радостію, съ какимъ восхищеніемъ! . . . Лишь только завтра Аврора покажется, дорогая моя Филлида! я буду уже предъ твоею сѣнію. Прежде нежели покажется Аврора, отвѣчала Филлида,

Ж 3

лида; такъ, прежде нежели завтра наступитъ Аврора, я буду смотрѣть наполнившись нетерпѣливости чрезъ окошечную рѣшетку, дабы тебя увидѣть идущаго, и лишь только я тебя увижу, сердце мое восхищется! я отъ радости проливать буду слезы, такъ точно, какъ бы я тебя не видала чрезъ долгое время; и при твоёмъ встрѣщеніи возглаголю я подобно молодой ласточкѣ, когда ея мать приноситъ ей въ своёмъ носѣ что нибудь для насыщенія. Такъ, сказалъ ей Дафнисъ ее лобызая, я принесу что нибудь насытить твои уста, я принесу тебѣ тысячу поцѣлуевъ.

Они не прежде такимъ образомъ разговаривать перестали, какъ Дафнисъ вошелъ въ лодку.

Конецъ второй Книги.

ДАФНИСЪ.

КНИГА ТРЕТІЯ.

Они оба проводили ночь въ пріятныхъ сновидѣніяхъ; но лишь шолько утренняя ласточка, облетающая подъ кровлями домовъ, прилетѣла возвѣстить день, то уже согласіе многихъ флейтъ и пѣніе разныхъ пастушекъ вдругъ разсыпали сновидѣнія Дафниса. Пастухи съ своими пастушками взошли уже вмѣстѣ на холмъ, держа другъ друга за руки, чтобы пѣть какую нибудь пріятную брачную пѣсню предъ сѣнію Дафниса. Дафнисъ въ восхищенномъ восторгѣ встаетъ отъ сна, повторяя многожды: день сей, день мною желаемый, сколько я о тебѣ радуюсь! я о тебѣ радуюсь, о день щастливѣйшій изъ всѣхъ моихъ дней! По сихъ словахъ восхищается духомъ, увидя на главахъ своей вѣнокъ, и имѣя заплечные темнорусые волосы новою лентою; онъ, будучи укра-

шенъ симъ брачнымъ торжествомъ, соединился съ молодыми юношами и дѣвцами, которыя принимая его въ свое собраніе, дѣлали радостныя ему восклицанія. Аристъ съ Аминшомъ уже соединились съ ними и радовались, видя собравшихся на бракъ своего сына.

Между тѣмъ, какъ они сошли съ холма, сіи добросердечные старики, восхищенные будучи радостію, слѣдовали за ними своими очами. Они поспѣшали перейти рѣку, и лодки, которыя прилично были украшены зелеными вѣтвями, были уже на брегѣ. Они, переѣхавши рѣку, съ пѣніемъ пристали къ другому берегу, гдѣ сыскали они другія подобно украшенныя зеленостію и долгими лентами лодки, которыя ожидали молодыхъ дѣвицъ и молодыхъ юношей съ другаго берега. Они выходящъ наконецъ изъ лодокъ, привязываютъ ихъ къ берегу и идутъ съ него съ пѣніемъ къ Филлидиной сѣни, гдѣ находилось уже великое множество молодыхъ дѣвицъ и молодыхъ юношей сошедшихся. Но Дафнисъ, оставя ихъ, вошелъ въ сѣнь Филлиды, гдѣ она его для щастливаго прихода цѣловала тысящекратно.

ВЪ

Въ сіе время паслушки и паслухи, сіюя предъ сѣнію, пѣли и ихъ ожидали. Одинъ молодой паслухъ привлекающей красоты, и которой имѣлъ большіе желтовидные и приномъ кудрявые волосы, занялъ между паслухами и паслушками мѣсто предводителя, для провожденія ихъ на другой берегъ съ своею изъ слоновой косы сдѣланною лирою, которую имѣлъ онъ подъ рамою; онъ добился прекрасному Аполлону, когда былъ сей между паслухами; его также многіе почитали сыномъ сего бога молодости. Изъ окрестныхъ паслуховъ ни одного равнаго ему ни въ красотѣ, ни въ мудрости не находилось; онъ зналъ вѣщеніе звѣздъ и силу правды, и хотя былъ онъ молодъ, однакожъ во всей странѣ той былъ прорицателемъ. Въ сложеніи пѣсенъ никто такъ искусенъ не былъ; все окрестное юношество пѣло новыя пѣсни его сложенія; онъ обыкновенно прославлялъ оными добродѣтели, молодость и бога любви. Въ самыхъ храмахъ въ праздничные дни пѣли его же пѣсни. Всякой разъ, когда онъ былъ въ лугахъ при охраненіи своего стада, паслухи и паслушки около его собирались и просили, чтобы

Ж 5 онъ

онѣ на своей лирѣ сѣиграѣ какую нибудь пѣсню; и тогда они около его садились подобно агнцамъ, которые для избѣжанія полуденнаго зноя собирались подъ какое нибудь древо, простирающее надъ ними свои вѣтви. Его пѣсни были столь величественны, что всѣ, его окружавшіе, забывали самихъ себя и мнили быть между богами. Природа не обманулась въ томъ, чѣмъ его одарила; ибо онѣ былъ искусенъ въ вырѣзываніи на деревѣ спашуй, которыя онѣ поставляѣ въ храмахъ. Поставленные въ гротѣ Нимфѣ врачѣ, его тщательною рукою вырѣзаны были; имъ же воздвигнутъ эракъ Пана въ сосѣдственномъ лѣсу между прѣвысокими дубами.

Нѣкогда вырѣзалъ онѣ Купидона съ такимъ искусствомъ, что можно было узнать сего маленькаго бога по его изображенію, хотя бы онѣ былъ безъ стрѣлъ и колчана; по иѣжнымъ усмѣшкамъ и по живому его положенію легко было можно догадаться, что сей отрокъ есть самъ Купидонъ. Онѣ поставилъ сіе изображеніе въ бесѣдкѣ своего сада. Въ одинъ день, когда сей пастухъ при лунномъ свѣтѣ любовную въ ней пѣль пѣсню, тогда онѣ

услы-

услышалъ тихое журчаніе, подобное тому, когда Зефиры играютъ въ древесныхъ вѣтвяхъ, или когда пчелы жужжатъ летая по цвѣтамъ; при томъ пріятное благовопіе, сладоснѣе благовопія розъ, разлилось во всемъ кустарникѣ. Купидонъ, на сребровидномъ облакѣ, окруженный своими спутниками, которые летали вокругъ его, низшелъ предъ сѣнь пастушескую. Сіи маленькіе божки влѣтали иныя на тонкія древесныя вѣтви, колеблемыя вокругъ сѣни, другіе на цвѣты, подобаясь пчеламъ, летающимъ по верху цвѣтовъ.

„Младый юноша! сказалъ Купидонъ,
 „знай, что мнѣ единственно весь міръ
 „сооружаетъ олтари и жертвенники,
 „меня почищаютъ всѣ боги; я учинилъ
 „Апполлоново между пастухами пребы-
 „ваніе завиднымъ и для самихъ небожи-
 „телей; я изощряю умы, и дѣлаю смерт-
 „ныхъ чувствительнѣе и добродѣтель-
 „нѣе. Сѣдящій на тронѣ Государь столь-
 „ко же меня чтитъ, какъ и пастухъ
 „живущій на лугахъ. Я возжигаю огонь
 „въ несчастивцахъ для ихъ наказанія;
 „но постоянныхъ людей жизнь я дѣлаю
 „щасливою, изливая имъ самыя возмож-
 „ныя

„ныя въ мірѣ пріятности. Я вдыхаю
 „имѣ сладостныя желанія, пріятныя
 „грусти и восхитительныя томности.
 „Но весьма мало смертныхъ, которые
 „столько, какъ ты, меня чтили; я хо-
 „чу учинить тебя счастливымъ, и ни-
 „кто изъ смертныхъ благополучіе те-
 „бя не будетъ. „Такъ сказавши, Купи-
 донъ сокрылся.

Съ сего мгновенія и молодой пастухъ
 возлюбилъ самыя нѣжныя чувствованія;
 сладостное желаніе видѣть красоту, о
 которой онъ прежде только воображалъ,
 вливаетъ въ него пріятную задумчи-
 вость. Каждой день, когда пшцы воз-
 вѣщаютъ наступающее утро, или когда
 луна начинала уже являться, входилъ
 онъ въ сѣнь бога любви. Каждой разъ,
 когда онъ туда приходилъ, видѣлъ но-
 вой вѣнецъ на главѣ сего бога. Онъ уди-
 влялся сему случаю, и считалъ его счаст-
 ливымъ для себя предзнаменованіемъ. Въ
 одинъ вечеръ, находясь онъ въ сей сѣни
 и размышляя о сихъ вѣнцахъ, возна-
 мѣрился бодрствовать всю ночь при
 семъ случаѣ: и въ самой вещи, ждавъ да-
 же до полуночи, услышалъ тихой шумъ;
 онъ скрылся за спатую и увидѣлъ, что
 дѣви-

дѣвица кралась сквозь дѣсокѣ, которыми окруженъ былъ его садъ; она съ боязнію устремила свои стопы къ сѣни. Бѣлая одежда развѣвалась вокругъ нее; ея темнорусые волосы вѣяніемъ Зефира колебалась по бѣлой одеждѣ и по открытымъ раменамъ. Она была посредственно высока, подобно Юнонѣ, кромѣ что ея видъ не столь былъ важенъ, и что ея усмѣшки были нѣжныѣ. Она, вшедши въ сѣнь, и съ томностію взирая на статую, Купидонъ! возгласила по томъ, вѣдыхая тяжко: доколѣ буду я чувствовать причиненную тобою грусть? Увы! мое сердце все занято любовію: я вѣдыхаю, я вяну. Ахъ, Дамонъ! если бы ты видѣлъ мои слезы, сіи нѣжныя слезы, которыя текутъ изъ томныхъ моихъ очей: ты бы ихъ съ моихъ ланитъ отеръ своими поцѣлуями, ты бы вѣдыхая и меня любилъ. Увы! когда я буду въ твоихъ объятіяхъ? и когда я буду счастлива? О Купидонъ! когда я восхваляю тебя уже радостными слезами?

Проговоря сіе, возложила она вѣнецъ на главу Купидона. Дамонъ слушалъ ея рѣчи въ чувствительномъ восторгѣ. Любовь плавила его сердце, которое уже тогда

тогда шрепенило; онъ воздохнулъ и съ робостію вышелъ изъ за статуи, дабы, не говоря ни слова, бросишься въ обняшія прекрасныя дѣвицы. И тогда почувствовалъ, что онъ благополучнѣе всѣхъ смертныхъ. — Таковъ пастухъ былъ вождемъ дѣвицъ и юныхъ ошроковъ другаго берега, дабы ихъ вести къ Филлидиной сѣни.

Сколько радостно луга и долины смѣются, сѣтая восходящее изъ за горъ солнце: столько пастухи и пастушки радовались, сѣтая Филлиду изходящую изъ своей сѣни. Дафнисъ велъ ее за руку, и былъ прекрасенъ, какъ молодой Бахусъ; онъ усмѣхался подобно богу любви. Мать, восхищена будучи радостію и усмѣхаяся, какъ самая юность, за ними слѣдовала. По семь идутъ попарно и входятъ въ приготовленныя лодки, которыхъ было на той рѣкѣ великое множество. Говорятъ, что боги любви летали безпрестанно поверхъ сихъ лодокъ, и сіе можно было примѣтить по нѣжному лиственъ колебанію, по сладостному розъ запаху и по другимъ разнымъ нѣжностямъ, которыя играли въ лентахъ и въ дѣлкахъ на выяхъ молодыхъ пастушекъ.

Тогда

Тогда переправившись на другой берегъ ,
каждой пастухъ пожимая руку своей па-
стушки , помогаль ей выйти изъ судна.
Дафнисъ и Филлида предшествовали имъ
на холмъ , съ котораго Аминтъ , исполненъ
будучи нѣжной радости , идетъ на встрѣ-
чу Филлидиной матери съ разпростерты-
ми объятіями : я тебя поздравляю , гово-
ритъ онъ , пожимая у нее обѣ руки , я
тебя поздравляю , о супруга самаго вѣр-
нѣйшаго моего пріятели ! Ежели благопо-
лучные дни опредѣлены нашей старости ,
да будетъ сюда щастливъ приходъ твой !
Между тѣмъ Аристъ поцѣловалъ Филлиду .

Младые юноши и дѣвицы , взявшись
за руки , составили кругъ около олшаря ,
посвященнаго богу любви , и начали пѣсть
брачныя пѣсни . Дафнисъ и Филлида спо-
яли предъ олшаремъ . Никогда столь пре-
красная и столь нѣжная чета не прино-
сила такой жертвы Купидону . Они были
увѣнчаны бѣлыми и румяными розами ;
цѣпь , изъ разныхъ цвѣтшвъ соплешенная ,
висѣла съ ихъ плечъ и собою ихъ оцоя-
сала . Дафнисъ имѣлъ въ рукѣ своей голу-
бя , а Филлида голубку . По семь закала-
ютъ сіи жертвы , которыя нѣжными сво-
ими крыльями ударяютъ по тѣмъ ру-
камъ ,

камѣ, которыя ихъ закаляли. Филлида, пронутая сожалѣніемъ, вострепетала, когда закололи ея голубку. По совершеніи жертвенныхъ обрядовъ положили жертвы на камень, опредѣленный нарочно для сего употребленія. По томъ излили на нихъ медъ и масло, и покрыли вѣтвями различныхъ благоуханныхъ деревъ. Каждое подружіе дѣвицъ и отроковъ наконецъ выступаетъ, дабы положить вѣнокъ на сіи жертвы, которые въ скоромъ времени обѣяты были пламенемъ. Облако пріятнаго запаха простерлось къ небсамъ вкупѣ со гласомъ брачныхъ пѣсней.

„О любовь! пѣли они при игрانی свирѣлей, о сладчайшая любовь! коль утѣшно и сладостно любить и быть любимымъ! Боги любящся въ лѣсахъ, боги любящся въ рѣчныхъ струяхъ. Нѣжной соловей воспѣваетъ тебя чрезъ всю весеннюю ночь. О любовь! тебѣ все подвластно, тебѣ все подвластно! О нѣжный богъ любви!

„Любовь не имѣетъ ли своего сѣмени, и въ малыхъ отрокахъ, которые еще говорятъ не умѣютъ, и которые, усмѣхаясь, играютъ съ цвѣтами? Любовь рождается, какъ нѣжный цвѣтъ, въ пер-
,,вый

„вѣй весенній день. О любовь! о нѣжный
„богъ любви!

„Кто не чувствуетъ любви, того
„жизнь подобна свирѣпой вимѣ; кто не
„чувствуетъ любви, тотъ подобенъ ис-
„точнику, текущему безъ всякаго жур-
„чанія; кто не чувствуетъ любви, тотъ
„подобенъ безгласной птицѣ, которая
„не поетъ, и засохшему дереву, которое
„никогда не разцвѣтаетъ. О любовь! о
„нѣжный богъ любви!

„Самые цвѣты не пріятнѣе ли изли-
„ваютъ запахъ для всѣхъ любящихся? и
„кристальные источники не съ пріятнѣй-
„шимъ ли протекаютъ журчаніемъ? всѣ
„птицы не наполняютъ ли воздухъ въ
„честь Гименей? О любовь! о нѣжный
„богъ любви!

„Пусть Панъ охраняетъ ваши ста-
„да, пусть Церера и Бахусъ охраняютъ
„ваши плоды; пусть домашніе боги,
„благопріятствуя вамъ, обитаютъ въ ва-
„шихъ хижинахъ! и ты, о Гименей! пла-
„менникомъ своимъ воспламеняй ихъ
„кровь, дабы вѣчно между ими любовь
„не охладѣла. О Гименей! о нѣжный
„брака богъ!,,

Э Между

Между тѣмъ отецъ Дефнисовъ и Аристъ въ честь Пану, покровителю земледѣлія и стадъ, заклали на высотѣ холма овна, убѣнчавъ рога его плющемъ и сосновыми вѣтвями. Мать Филлидина уединясь приносила молебны богинѣ домостроительства и женскихъ тайнъ.

Наконецъ они всѣ собрались въ сѣнь, гдѣ мать Филлидина приугоотовила столъ съ различными и вкусными мясами и плодами, и при томъ цвѣтами украшенный. Они сѣли вокругъ стола. Дефнисъ и Филлида сидѣли посреди, такъ равно, какъ въ соразмѣрномъ вѣнкѣ лилія и розы должны помѣщены быть по срединѣ благаго пастушкина чела. Немедленно пріимърыя усмѣшки и забавныя повѣсти, которыя пастухи разсказывали сидящимъ близь себя пастушкамъ, сдѣлались утѣхою пирующимъ. Въ скоромъ послѣ того времени всѣ вышли изъ сей сѣни, дабы начать еще игры увеселительнѣйшія. Начали они плясать, составя кругъ и держа другъ друга за руки. Дефнисъ предводительствовалъ пляскою, Филлида заключала кругъ; пляшучи они приближались другъ къ другу и взаимно цѣло-

цѣлювались. По томъ, когда заключался кругъ, они плясали. Иногда Дафнисъ и Филлида плясали одни посреди круга, прочіежъ пастушки и пастухи плясали вокругъ ихъ. И тогда лучшіе плясавцы и плясавицы другъ къ другу приближались, дабы плясать какъ жнецы, сѣятели, собиратели винограда; они плясали другъ прошивъ друга, а прочіе пѣли пѣсни свойственныя жнецамъ, сѣятелямъ, и собирателямъ винограда. Въ круговыхъ оборошахъ молодые юноши столь скоро обращали молодыхъ дѣвицъ, что бѣлыя одежды развѣвались по воздуху. Утомясь отъ пляски, возвращались они въ сѣнь, дабы прохладиться подъ тѣнію, вѣсть плоды, шутить вмѣстѣ и разсказывать другъ другу забавныя повѣсти.

„Любимый мною пастухъ весьма хорошо въ нѣкоторой день обманулъ, говорила одна красавица, держа своего пастуха за подбородокъ; такъ, онъ весьма хорошо обманулъ (сіи слова относились къ Филлидѣ). Я ему общалась притти въ рошу въ нѣкоторой назначенной часъ; но бѣдной мой пастухъ долженъ былъ очень долго меня дожидать-

ся; наконецъ я прибѣжала туда безъ цвѣтовъ, имѣя волосы разтрепанны и цѣпь, изъ цвѣтовъ сплетенную, изорванну . . . Такъ, ошвѣтствовалъ пастухъ, прервавши ея слова . . . Я хотѣла его обнять, продолжала пастушка краснѣя; но онъ удалился. Ахъ, пастухъ! я ему говорила: я ранѣе сего притти не могла. Дамешъ, дорогой Дамешъ прибѣжалъ ко мнѣ, когда я готовилась съ тобою видѣться; онъ скочилъ мнѣ на колѣни, и рѣвясь изорвалъ мой вѣнокъ, взялъ съ груди моей цвѣты; я хотѣла его обнять, но онъ убѣждалъ на меня сердясь. Не убѣгай, пастухъ! вскричала я; Дамешъ принесетъ мнѣ другихъ цвѣтовъ. При сихъ моихъ словахъ онъ удвоилъ свои шаги, и я смотрѣла вслѣдъ его; я видѣла, какъ онъ билъ ногою въ землю. . . Такъ, прерываетъ рѣчь ея пастухъ, я тогда былъ гнѣвенъ; жестокая! говорилъ я самъ съ собою, ты мнѣ невѣрна, и можешь быть даже уже ты меня обманываешь! и въ сіе время, когда уже изъяснила ты мнѣ свои невѣрности, хочешь меня обнять, будто бы не могъ я оскорбиться твоею невѣрностію. Я говорилъ

ворилъ еще много другаго сему подобнаго, и въ гнѣвѣ своемъ бѣгалъ шуда и сюда, и бѣгая нашелся близъ нее, не знаю самъ какимъ образомъ. Я шрепеталъ, я плакалъ отъ досады и гнѣва; но взирая на нее, увидѣлъ я прекраснаго младенца, играющаго на ея колѣняхъ; она съ нимъ играла и клала ему цѣлш на грудь. Видишь ли ты, несправедливой пастухъ! говорила она мнѣ, усшремивъ на меня взоръ сколь нѣжный, столь и печальный; видишь ли, что маленькой Дамешъ принесъ мнѣ другихъ цѣлшвъ? Ахъ! этошъ ли Дамешъ, векричалъ я съ удивленіемъ, это ли оцъ, которой изорвалъ твои цѣлшвы и вѣнки? Между тѣмъ я смѣдился и при томъ радовался, узнавъ свою ошибку... Такъ, говорю я ему, продолжаетъ пастушка, вотъ Дамешъ; для чего ты сердишься столько, любезной пастухъ! Но знай, что ничто не будетъ впрядъ мнѣ препятствіемъ проходить къ тебѣ скоро; я въ томъ тебя увѣряю для того, что медленіе приводитъ тебя въ гнѣвъ. Тогда ты ко мнѣ приблизился, пожалъ мою руку, и слеза положилъ твою голову на колѣни. Цѣлш больше я тебѣ говорила: встанъ, любез-

ной пастухъ! я тебя поцѣлю; тѣмъ больше ты плакалъ и говорилъ: нѣтъ, я не достоинъ, чтобъ ты меня цѣловала...., Такимъ образомъ окончила дѣвица свою повѣсть, и оборотилась къ любимому пастуху, чтобъ его поцѣловать.

Ахъ! сколь пріятно примиряться такимъ образомъ! сказала Филлида, цѣлуя Дафниса. Такъ, ошѣществуешь Дафнисъ, такъ, любезная пастушка! я никогда не былъ столько восхищенъ, какъ примирясь съ тобою послѣ Ламонова обману.

., Въ нѣкошорой день обманула меня пастушка, говоритъ пастухъ, держа на своихъ колѣняхъ любимую красавицу, которая усмѣхалась, слыша его повѣсть. Лежалъ я нѣкогда на берегу рѣки, спокойнымъ наслаждаясь сномъ, какъ вдругъ возбудилъ меня пріятной голосъ сими словами: ахъ, пастухъ! каждой разъ, когда ты приходишь на берегъ сей рѣки, я воздыхаю, видя тебя прохаживающагося, и когда удаляешься съ берегу, ничто тогда не можешь сравниться съ моимъ свѣщиваніемъ!; напрошивъ сколь мнѣ радостно, когда ты здѣсь покоишься! я тогда прихожу и тебя цѣлую; такъ, я уже не

не могу болѣе скрышь сердечнаго чув-
ствованія; я тебя люблю. Нимфа тебя
любишь; прилично ли, чтобъ я въ томъ
признавалась? Такъ, Нимфа сколь пре-
красна, столь и млада. Не любишь ли
ты ее равно, младый насмухъ? Нѣтъ,
Нимфа! отвѣщаю я ей, я не могу те-
бя любить, я уже люблю пригожую
дѣвушку. Но, продолжаетъ Нимфа, естъли
бы ты меня видѣлъ, естъли бы видѣлъ
мои волосы, развѣваемые по моимъ раме-
намъ бѣлѣйшимъ снѣга, и по моему
стройному стану; естъли бы ты видѣлъ
румянецъ моихъ ланищъ, мои уста и
голубые глаза: ты бы съ охотою па-
сшушкѣ своей предпочелъ Нимфу. Ахъ!
я не могу тебя любить Нимфа! отвѣщ-
ивала я ей, и ты не оскорбись за
се, хотя бы красота твоя подобилась
красотѣ Граций и самой Венеры; я не
могу тебя любить; я люблю Клею, и ее
не оставляю. Я иду отсюда, неща-
стная Нимфа! я оставляю сей берегъ, и
не возвращусь прежде, доколь не погас-
нетъ моя ко мнѣ любовь. Ахъ! какъ
ты жестокъ! отвѣщаеуешь Нимфа; я
тебя буду гнать повсюду; Сатиры по-
хи-

хитящъ твоихъ овецъ и тебя самого бросающъ въ рѣку. Увы! ошвѣчаю я, хотя бы и Сашеры лишили меня жизни, я не могу любить никого, кромѣ Клои. . . ., Нимфа продолжала еще свои рѣчи: они похищящъ отъ тебя тѣлою Клою, какъ вдругъ ея слова премѣнились въ громкой свѣхъ, и моя Клоча, смѣясь изъ всей мочи, вышла и мнѣ говоритъ: я не могу здѣсь скрываться долѣе, любезной пастухъ! . . . Возможно ли было мнѣ не смѣяться? ты едва не осердился на Нимфу. Но сколь для меня радостно и пріятно внимать толикіе знаки твоей вѣрности! сказала она ему, обнимая его съ нѣжностію.

Среди сихъ увеселеній вечеръ уже приближился и спокойная луна взошла. Дафнисъ и Филлида всѣхъ пастуховъ и пастушекъ собрали въ свою свѣнь. Дыня, въ зеленой корзинкѣ посреди вѣнковъ и виноградныхъ кистей лежащая, по видимому приглашала къ себѣ гостей и совѣтовала свѣтъ за сподъ, гдѣ находились также румяныя яблоки и груши. Также въ изобиліи на блюдахъ между цвѣтовъ и благоуханныхъ травъ видимы были гранаты,

Физ

финики и всякаго рода плоды, которые пріятствующая приноситъ весна; я говорю о плодахъ, покрытыхъ корою, мягкихъ и твердыхъ; припомъ чаши, наполненные старымъ и новымъ виномъ, увѣнчанныя плющемъ посвященнымъ Бахусу, возвышались между блюдами.

Едва они сѣли за столъ, то молодой Дамонъ, имѣя изъ слоновой кости сдѣланную лиру, и кошорой прежде вырѣзалъ спашую бога любви, приблизился къ Дафнису, и подавая ему большой кубокъ, прими, говоришь, прими, любезный другъ! сей кубокъ: я его сдѣлалъ для тебя; онъ будетъ залогомъ нашей дружбу; пусть онъ наполненный виномъ обойдетъ кругомъ столъ, и кто изъ него выпьетъ, тотъ долженъ спѣть пѣсенку. Дафнисъ принялъ сей кубокъ съ радостию, говоря Дамону: я за велико пичитаю твое дружество; и осматривая кубокъ, удивлялся чрезвычайному искусству: шутъ изображенъ былъ веселой Бахусъ, сидящій на колесницѣ, влекомой усмирёнными шиграми. Силенъ слѣдовалъ за колесницею съ видомъ показывающимъ удовольствіе. Смѣющіеся Фавны сидящаго его на ослѣ

поддерживали съ обѣихъ сторонѣ. Хоръ, составленный изъ Нимфъ, Сашировъ и Фавновъ, слѣдовалъ за Силеномъ, играя ширсами, раковинами и флейдами, которыя они несли на своихъ плечахъ. Служники бога любви, разсыпая разные цвѣты, летали поверхъ сего хора вкругъ вѣнца, которой былъ вырѣзанъ на краю сего кубка. Самъ Купидонъ зрѣлся посреди ихъ; онъ металъ стрѣлы въ груди Нимфъ, изъ которыхъ инныя смѣялись его шушкамъ, другія, убѣжавъ отъ него по видимому, возвращались испорочно, чтобъ видѣть, довольно ли онъ близко находится, чтобъ могъ Купидонъ ихъ примѣнить и поразить стрѣлами.

Дафнисъ, наполнивъ тогда кубокъ пѣнящимся виномъ, воспѣлъ: „О вино! „коль ты пріятно въ рукахъ моей пастушки! и когда ты сопровождаемо „бываешь ея лобзаніемъ, я тогда пью „единую радость; ибо поцѣлуй мой лю- „безной пастушки исполняетъ сердце „мое радостію. Я насажду при холмѣ „виноградъ священной для Бахуса и для „Купидона, и подъ вѣтвями его на холмѣхъ пастушки буду благодарить „Купи-

„Купидону за мой восторгъ и Бахусу за
„мое веселіе. „

Воспѣвъ такимъ образомъ, подалъ кубокъ Филлидѣ, которая приняла, и усмѣхаясь начала пѣть: „Роза! мой любезный
„Дафнисъ будетъ тебя срывать, и лебы-
„зая меня восхищенный радостію, поло-
„житъ тебя на мои перси, дабы ты
„пріятный имѣла запахъ: тогда-то я
„почувствую радость; ибо радостный
„поцѣлуй любезнаго моего паслуха на-
„полнитъ сердце мое веселіемъ. Дражай-
„шій паслухъ! насади виноградъ для Ба-
„хуса и для Купидона. Я насажду так-
„же розы для любви бога, и въ твоихъ
„объятіяхъ принесу ему благодарность
„за мои восторги. „

Такимъ образомъ кубокъ, переходя изъ
рукъ въ руки, умножалъ бодрость, усугублялъ пріятныя усмѣшки и прочія забавы; каждой пѣль пѣсни или веселія, или спрасныя. Нѣкто молодой паслухъ запѣлъ еще такимъ образомъ: „Я дол-
„женъ былъ любить тебя, нечувстви-
„тельная и несклонная паслушка! но
„продолжай твою нечувствительность и
„злость! презирай, ежели хочешь, любовь,
„убѣ-

„убѣгай меня самого, елики ты жела-
 „ешь: для меня нѣтъ нужды; ибо когда
 „изъ чистаго и глубокаго источника по-
 „черпала ты воду для своихъ овецъ, и
 „когда, наклонившись въ него, отняла
 „свое покрывало, я, несчастная! я ви-
 „дѣла твою грудь открытую.“

По семъ юная пастушка начала пѣть
 столь нѣжно, какъ молодой жаворонокъ:
 „Нѣтъ, я не буду вѣкъ чувствовать
 „любви; я повсюду то всегда, когда
 „только вижу на древесныхъ вѣтвяхъ
 „цвѣлющихся птичекъ; я говорю тогда:
 „я не буду вѣкъ чувствовать любви.
 „Когда я вижу пастуха, сего пастуха
 „смугловаатаго нѣсколько, я тогда гово-
 „рю: пастухъ! я не хочу чувствовать
 „любви. Ахъ! вы прочія дѣвицы, кою-
 „рая ощущали любовь! скажите мнѣ, не
 „чего мнѣ опасаться, хотя я вѣдыхаю
 „каждой разъ, когда говорю сему па-
 „стуху: я не желаю любви чувствовать.“

Тогда кубокъ дошелъ уже до рукъ
 Дамоновыхъ. Дамон! возопили тогда всѣ
 дѣвицы и пастухи, ты равно долженъ
 намъ спѣть сію пѣсенку; гдѣ твоя лира?
 Нѣтъ, отвѣщаетъ онъ, я не хочу иг-
 рать,

рашь, я хочу пѣть безъ лиры, какъ вдругъ одна веселая дѣвушка усмѣхаясь подала ему лиру. Всѣ дѣвицы и пастухи восплескали руками; нѣтъ, ты теперь не опречешься, ты долженъ непремѣнно играть. Онъ принялъ лиру и всталъ; всѣ присутствующіе умолкли, приготавливаясь къ вниманію пѣсни, и едва слышно было малое колебаніе вѣнковъ. Дамонъ соединилъ тогда голосъ свой съ пріятнымъ звономъ лиры:

„Ощущайте любовь, и пейте радостно пастухи и пастушки! пусть сердца ваши исполнятся восторговъ, и пусть веселіе изобразится на челахъ вашихъ и на розовыхъ ланитахъ! Вбрыте мнѣ, юные пастухи: я видѣлъ Бахуса, сего бога увеселеній, бога всегда пріятнаго; онъ лежалъ подъ тѣнію въ зеленой сѣни, опершись на великой сосудъ виномъ наполненной, вокругъ котораго колебались виноградныя вѣтви. И Купидонъ, опершись одною рукою на колѣно Бахусова, другою возлагалъ на главу свою вѣнокъ, сплетенный изъ виноградныхъ вѣтвей. Упоенные Фавны, не крѣпко стоя на ногахъ, плясали съ Нимфами

„ми, и пляшучи наклонялись, чтобъ
 „поднять на воздухъ Нимфъ и ло-
 „бывать ихъ трепещущее сердце, сколь-
 „ко впрочемъ онъ ни старались имъ про-
 „ливаться. Любовь! говоритъ Бахусъ, о
 „любовь! безъ тебя вино слабо, и серд-
 „це, которое не трепещетъ отъ любви,
 „есть праздно; и самый нектаръ безъ
 „тебя, о любовь! также слабъ! Не допу-
 „сти, чтобъ мое сердце было хотя на
 „минуту не согрѣваемо тобою; я дол-
 „женъ чувствовать любовь, дабы чув-
 „ствовать, что я Бахусъ, богъ любви и
 „увеселеній... Бахусъ! отвѣщаетъ ему
 „Купидонъ, любезный Бахусъ! сколько
 „благодарностей я долженъ принести
 „изобрѣтенному тобою вину! Ты ободр-
 „яешь робкаго, ты воспламеняешь лю-
 „бовь уже почти погасшую; любовь, освѣ-
 „щенная тѣнью бушелокъ, еще вливаетъ
 „пріятности и въ хладную старость;
 „равно какъ солнце, когда оно спускаетъ-
 „ся къ вечернему горизонту, ты возбу-
 „ждаешь радости и дѣлаешь пріятнѣй-
 „шими поцѣлуи; такъ, я долженъ пить,
 „чтобъ чувствовать, что Купидонъ богъ
 „любви и восторговъ... Таковы были раз-
 „го-

„говоры сихъ боговъ. Ощущайте любовь,
„и пейте радостно пастухи и пастуш-
„ки! пусть сердца ваши исполняются
„воспорговъ, и пусть веселіе изобрази-
„ся на челахъ вашихъ и на розовыхъ ла-
„нищахъ!„ Воспѣвъ такимъ образомъ юный
Дамонъ, выпилъ кубокъ.

Пастухи и пастушки пребывали чрезъ
долгое время столь спокойны, какъ буд-
то бы внимали еще пѣнію. Такимъ обра-
зомъ увеселялись они пѣніемъ и напитка-
ми до тѣхъ поръ, какъ уже луна взош-
ла высоко. Послѣ сего они оснавили сѣнь,
и проводили Дафниса и Филлиду въ брач-
ный чертогъ; они скакали, играли на
флейсахъ, плясали какъ Бакханки во вре-
мя собиранія винограду. О Гименей! пѣ-
ли они, о сладостный брака богъ!.. Соглас-
ный голосъ Дріады слышанъ былъ въ спо-
койной сѣни, и соловьи на ближнихъ дре-
вахъ воспѣвали также пѣсни въ честь
Гименею.

К О Н Е Ц Ъ.

22 . . . 2291

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

КМ-30422

31403-0

Цена . . . 4.25

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8
Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Centimetres

Colour Chart #13

DANES
-PICTA
.COM

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



1/15/22

Unk 5953

Ca. 1800
Hogomoc.
C. J. Higgins Report

PK 23

18/10/61
Dorchester

